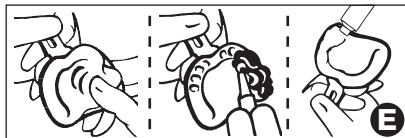
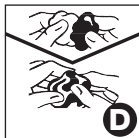
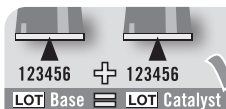


(LV)	Lietošanas instrukcija.....	5
(LT)	Naudojimo instrukcija.....	13
(PL)	Instrukcja obsługi	21
(CZ)	Návod k použití	29
(HU)	Használati utasítás	37
(HR)	Upute za uporabu	45
(RS)	Uputstva za upotrebu	53
(TR)	Kullanma talimatı	61
(RO)	Instrucțiuni de utilizare	69
(EE)	Kasutusjuhend	77
(AL)	Udhëzime përdorimi	85
(SK)	Návod na použitie	93
(BG)	Инструкции за употреба	101
(SI)	Návod na použití	110
(GR)	Οδηγίες χρήσης.....	118
(KZ)	Пайдалану нұсқаулығы	126
(RU)	Инструкция по применению	135



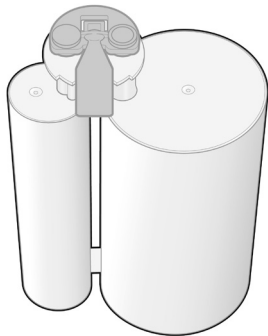
Description of applicational/packaging icons

- A** = Only use pastes with same LOT No
- B** = Icon "Use of the special program at the Dynamix® speed Mixing Unit possible"
- C** = Mixing ratio
- D** = Mixing time
- E** = Extraoral working time
- F** = Intraoral working time
- G** = Time in mouth
- H** = Static mixing tip
- K** = Intraoral tip

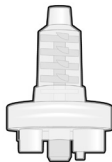


Variotime

Dynamix System, 380 ml



Dynamix Cartridge, 380 ml



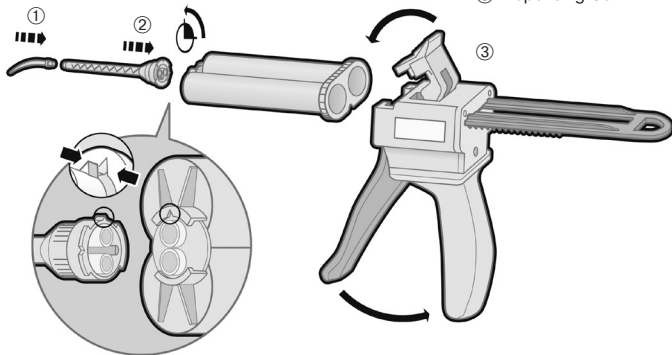
Dynamix Mixing Tip, yellow



Dynamix Fixation Ring

Cartridge System, 50 ml

- ① Intra Oral Tip
- ② Mixing Tip
- ③ Dispensing Gun 2



Elastomēra nospiedumu materiāls uz silikona bāzes, uzlabots (addition-cured).

Variotime materiālu grupa ir optimāli saskaņota sistēma un tās dažādos materiālu veidus var kombinēt, lai tie atbilstu visu nospiedumu tehniku specifiskajām prasībām.

Materiāls

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Iepakojums

Trauciņš, 1:1, 2 x 300 ml

Kasetne, 5:1, 380 ml

Kasetne, 1:1, 50 ml

Kasetne, 5:1, 380 ml

Kasetne, 1:1, 50 ml

Kasetne, 5:1, 380 ml

Kasetne, 1:1, 50 ml

Kasetne, 1:1, 50 ml

Kasetne, 1:1, 50 ml

Blakusparādības

Atsevišķos gadījumos šis izstrādājums vai kāda no tā sastāvdaļām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Ja ir aizdomas, ka pastāv šāda iespējamība, no ražotāja iespējams saņemt informāciju par izstrādājuma sastāvdaļām.

Piezīmes par lietošanu

Nedrīkst izmantot kopā ar citiem silikona materiāliem.

Pēc lietošanas stingri noslēdziet trauciņus. Nesajauciet vākus/vāciņus/mērkarotes. Pirms maisīšanas uzgaļa pievienošanas izspiediet nedaudz materiāla no 50 ml kasetnes. Pēc lietošanas atstājiet maisīšanas uzgali pievienotu kasetnei, lai tā būtu noslēgta. Pirms nākamās lietošanas reizes noņemiet maisīšanas uzgali un pievienojiet jaunu uzgali. Maisīšanas uzgali un intraorālie uzgaļi ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Lai novērstu savstarpējās inficēšanās risku, izstrādājumus, kuri paredzēti vienreizējai lietošanai, pēc pirmās lietošanas reizes ir jāizmet.

Lietojot jebkurus efektīvi cietējošos silikona nospiedumu materiālus, materiāla cietēšanas procesu var iespaidot nonākšana saskarē ar izstrādājumiem, kuri satur aktīvo sēru vai slāpekli, kā arī saskare ar tikko ielikām kompozītmateriālu plombām vai zobu protēzēm. Šādi izstrādājumi ietver lateksa cimdus, polisulfīdu nospiedumu noņemšanas materiālus, retrakcijas šķīdumus, utt. Lai Variotime nospiedumu materiāli funkcionētu, tiem jābūt istabas temperatūrā 23°C (73°F). Polivinilsilikoni ir ķīmiski noturīgi. Nesacietējis materiāls var smērēt drēbes. Pirms pirmās lietošanas lūdzu pārbaudīt ar vizuālās kontroles palīdzību, vai nav bojājumu. Nedrīkst izmantot bojātus izstrādājumus.

Variotime	EN ISO 4823	Izstrādājuma krāsa		Maisišanas laiks	Ekstraorālās iedarbības ilgums* 23°C (73°F)	Intraorālās iedarbības ilgums 35°C (95°F)	Min. laiks mutes dobumā	Aksesuāri	
		Bāze	Katalizators					Maisišanas uzgaļi	Intraorālie uzgaļi
Variotime Easy Putty	0. tips veidojams	violets	gaiši pelēks	30	2:30	–	2:30	Neattiecas	Neattiecas
Variotime Dynamix Putty	0. tips veidojams	violets	gaiši pelēks	Automātisks	2:30**	–	2:30	dinamiski dzeltens 66035999	Neattiecas
Variotime Heavy Tray	1. tips augsta viskozitāte	violets	gaiši pelēks	Automātisks	2:30	–	2:30	zaļš 66001989	Neattiecas
Variotime Dynamix Heavy Tray	1. tips augsta viskozitāte	violets	gaiši pelēks	Automātisks	2:30**	–	2:30	dinamiski dzeltens 66035999	Neattiecas
Variotime Monophase	2. tips vidēji augsta viskozitāte	purpursarkans	gaiši pelēks	Automātisks	2:30	1:00	2:30	zaļš 66001989	balts 65687514
Variotime Dynamix Monophase	2. tips vidēji augsta viskozitāte	purpursarkans	gaiši pelēks	Automātisks	2:30**	1:00	2:30	dinamiski dzeltens 66035999	Neattiecas
Variotime Medium Flow	2. tips vidēji augsta viskozitāte	gaiši zaļš	gaiši pelēks	Automātisks	2:30	1:00	2:30	dzeltens 66001988	dzeltens 66000782
Variotime Light Flow	3. tips zema viskozitāte	gaiši zaļš	gaiši pelēks	Automātisks	2:30	1:00	2:30	dzeltens 66001988	dzeltens 66000782
Variotime Extra Light Flow	3. tips zema viskozitāte	zaļš	gaiši pelēks	Automātisks	2:30	1:00	2:30	dzeltens 66001988	dzeltens 66000782

* telpas temperatūra 23°C (73°F), relat. mitrums 50 %. Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka temperatūra pagarina uzrādīto laiku.

** mēris, izmantojot Kulzer Dynamix jaučējiēri.

Sniegtie dati atbilst mūsu labākajām zināšanām un ir pamatoti uz iekšējo pārbaūžu rezultātiem.

Ja tiek izmantota Variotime Heavy Tray vai Easy Putty un nospieduma rajonā ir būtisks zobu iztrūkums vai izteikta zobu diverģence, jāizmanto atbilstoša ārēja bloķēšana.

Modeļa izveide:

Nospiedumu var atliet 30 min. pēc nospieduma izņemšanas no mutes – nepastāv citi laika ierobežojumi. Nospiedums ir stabils to uzglabājot ilgstoši.

Ieteicamais modeļa materiāls:

Var izmantot visus standarta modeļu materiālus.

Ieteicamākie:

III kategorijas ģipsis, MOLDANO®

IV kategorijas ģipsis, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizācija:

Nospiedumus var galvanizēt ar varu un sudrabu standarta vannās.

Dezinfekcija:

Nospiedumus var apstrādāt ar hipohlorīta ūdens šķīdumu (5,25%, ne ilgāk kā 10 minūtes*) vai ar citiem dezinfekcijas šķīdumiem, ko var izmantot silikoniem. Veicot dezinfekciju, lūdzu, ievērojiet attiecīgā ražotāja sniegtās dezinfekcijas/apstrādes instrukcijas.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Adhēzija:

Ieteicams izmantot universālo silikona adhesīvu.

Uzglabāšanas nosacījumi:

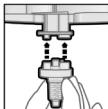
Nelietojiet Variotime nospiedumu materiālus, ja beidzies derīguma termiņš.

Neuzglabājiēt temperatūrās, kas augstākas nekā 25 °C/77 °F.

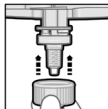
Dynamix iekārta, 380 ml – detalizēta lietošanas instrukcija



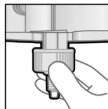
1. attēls
Noņemiet vāciņu
levietojiet kasetni
maisītājā



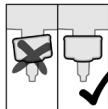
2. attēls
Pievienojiet
Dynamix
maisīšanas uzgali



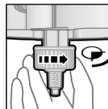
3. attēls
Pozicionējiet
Dynamix fiksācijas
gredzenu



4.1 attēls
Pievienojiet
Dynamix fiksācijas
gredzenu
Novietojiet to tā,
lai tas nosegtu
spraugu starp
uzgali un maisī-
tāju.



4.2 attēls



5. attēls
Nostipriniet to,
pagriežot par ¼
pulksteņa rādītāja
virzienā

Dynamix kasetnes ievietošana:

Sīkāku informāciju par darbu ar lietotu maisītāju, lūdzu, skatīt attiecīgā ražotāja lietošanas instrukcijās.

1. Satveriet izejas atveru vāciņa plāksnīti un atlieciet to uz augšu 90° leņķī, nepiemērojot spēku.
2. Stingri turot kasetni ar vienu roku, satveriet plāksnīti ar otras rokas īkšķi un rādītājpirkstu un pilnībā noņemiet to no kasetnes. (1. attēls)
3. Uzlieciet vienu no komplektam pievienotajiem Dynamix maisīšanas uzgaļiem uz kasetnes izejas atverēm. (2. attēls)
4. Ja rodas grūtības, pievienojot maisīšanas uzgali, pārbaudiet, vai maisīšanas uzgaļa centrālais iekšējais sešstūris ir pareizi savietots ar piedziņas vārpstas sešstūri.
5. Kad maisīšanas uzgalis atrodas pareizā pozīcijā (3. attēls), pāri maisīšanas uzgalim līdz galam uzvelciet Dynamix fiksācijas gredzenu un pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā (1/4 pagrieziens), kamēr tas ir stingri nostiprināts savā vietā. (4.1, 4.2 un 5. attēls)
6. Kad nospiedumu materiāls ir samaisīts, iepildiet to atsevišķā nospiedumu materiāliem paredzētā intraorālā šļircē, piem., Impression Jet (nospiedumu paņemšanas komplekts) (tikai Variotime Dynamix Monophase) vai piemērotā nospiedumu paņemšanas karotē.
7. Kad materiāls ir iepildīts, izņemiet maisītāja uzgaļus no kasetnes, lai mazinātu nepārtraukto spiedienu un novērstu papildu materiāla izdalīšanos no maisīšanas uzgaļa.

Piezīmes par drošu Dynamix iekārtas izmantošanu

Dynamix kasetnes ir smagas un, noņemot zemē, tās var tikt sabojātas.

Bojātas kasetes nedrīkst izmantot.

Dynamix kasetnes izmantojiet tikai maisītājos ar aizvērtu aizsargu.

Pirms pirmās lietošanas noregulējiet divu galveno sastāvdaļu līmeņus. Pirms karotes uzpildīšanas izspiediet aptuveni 2–3 cm materiāla un izmetiet to. Ja kasetne tiek lietota divos dažādos maisītājos, pēc ierīces nomaiņas izspiediet un izmetiet pirmos 2–3 cm materiāla. Katru reizi, kad izmantojat materiālu, pārbaudiet, vai kasetnes izejas atveres nav nosprostojušās. Darba dienas beigās vai, ja maisītāju nav plānots izmantot ilgāku laika periodu, izņemiet no iekārtas kasetni un uzglabājiet to horizontālā stāvoklī ar noslēgtām izejas atverēm, uzliekot tām maisīšanas uzgali vai vāciņu.

Pēc lietošanas atstājiel maisīšanas uzgali pievienotu kasetnei, lai tā būtu noslēgta. Pirms nākamās lietošanas reizes noņemiet maisīšanas uzgali un pievienojiet jaunu uzgali.

Lai to izdarītu, atvienojiet Dynamix fiksācijas gredzenu, un lietojiet to atkārtoti ar jauno uzgali.

Nospiedumu materiālu iepildīšanai un maisīšanai Dynamix kasetnēs izmantojiet tikai Dynamix iekārtas sastāvdaļas.

Regulāri pārbaudiet, vai iekārtas sastāvdaļām nav fizisku bojājumu un lietojiet tikai nebojātas sastāvdaļas.

Tukšās kasetnes var izmest ‘Duales System Deutschland’ atkritumu tvertnēs vai plastmasai paredzētajās atkritumu tvertnēs atbilstoši valsts standarta atkritumu sistēmai, kurai jāatbilst ES Direktīvas 94/62/EC noteikumiem.

Brīdinājumi un drošības instrukcijas

Ja materiāls iekļūst acīs, vairākas minūtes skalojiet acis ar ūdeni. Ja simptomi nepāriet, konsultējieties ar acu ārstu.

Nerīt un nelietot iekšķīgi. Ja pēc veidojamā materiāla norīšanas rodas veselības traucējumi, nekavējoties griezties pie ārsta. Retos gadījumos var rasties, piem., zarnu aizsprostojums.

Lietot drīkst tikai zobārstniecības personāls.

Teksta pārskatīšanas datums: 2014-04

Description of applicational /packaging icons

Lietošanas /iesaiņojuma ikonu apraksts

A = Izmantot tikai pastas ar vienādu sērijas numuru

B = Ikona "Iespējama īpašās programmas lietošana
Dynamix® speed maisīšanas iekārtā"

C = Maisīšanas attiecība

D = Maisīšanas ilgums

E = Ekstraorālās iedarbības ilgums

F = Intraorālās iedarbības ilgums

G = Atrašanās mutē ilgums

H = Statiskais maisīšanas uzgalis

K = Intraorālais uzgalis

Elastomerinė, silikoninė, tiksli A tipo atspaudinė medžiaga.

Variotime produktų asortimentas yra optimaliai pritaikyta sistema ir jos skirtingi medžiagų tipai gali būti derinami visoms atspaudų darymo metodikoms, atitinkant specialius reikalavimus.

Medžiaga

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Pakuotė

Tūbelė, 1:1, 2 x 300 ml

Užtaisas, 5:1, 380 ml

Užtaisas, 1:1, 50 ml

Užtaisas, 5:1, 380 ml

Užtaisas, 1:1, 50 ml

Užtaisas, 5:1, 380 ml

Užtaisas, 1:1, 50 ml

Užtaisas, 1:1, 50 ml

Užtaisas, 1:1, 50 ml

Pašaliniai poveikiai

Šis gaminys ar kuri nors iš jo sudedamųjų dalių tam tikrais atvejais gali sukelti padidėjusio jautrumo reakcijas. Kilus įtarimams, informaciją apie sudedamąsias dalis galima gauti iš gamintojo.

Pastabos naudotojui

Nenaudokite kartu su kitomis silikoninėmis medžiagomis.

Po naudojimo tūbeles gerai uždarykite. Nemaišykite dangtelių/matavimo šaukštų. Iš 50 ml užtaiso išspauskite nedidelį kiekį medžiagos prieš uždedant maišymo antgalį. Po naudojimo ant užtaiso palikite maišymo antgalį, kad jis būtų uždarytas. Iš karto prieš naudojimą, nuimkite maišymo antgalį ir uždėkite naują. Maišymo antgaliai ir intraoraliniai antgaliai yra skirti vienkartiniam naudojimui. Siekiant išvengti kryžminių infekcijų vienkartinio naudojimo priemonės reikia išmesti iš karto po pirmojo panaudojimo.

Visų A tipo silikoninių atspaudinių medžiagų stingimo procesą gali paveikti kontaktas su produktais, kuriuose yra aktyvios sieros arba azoto, ar su ką tik uždėtomis kompozitinėmis plombomis arba kitais didesniais atstatymais. Šie produktai apima lateksines pirštines, polisulfido atspaudines medžiagas, retrakcijos tirpalus ir t.t.

Variotime atspaudinė medžiaga turi būti kambario temperatūroje 23°C (73°F) darbo metu.

Polivinilsiloksanai yra chmiškai atsparūs. Nesustingusi medžiaga gali sutepti drabužius. Prieš naudodami pirmą kartą patikrinkite, ar produktas nepažeistas. Pažeistų produktų naudoti negalima.

„Variotime“	EN ISO 4823	Gaminio spalva		Maišymo laikas s	Ekstraoralinis darbo laikas* 23°C (73°F) min:s	Intraoralinis darbo laikas 35°C (95°F) min:s	Minimalus laikymo burnoje laikas min:s	Priedai	
		Pagrindas	Katalizatorius					Maišymo antgaliai	Antgaliai į burną
„Variotime“ „Easy Putty“	0 tip. formuojamas	violetinė	šviesiai pilka	30	2:30	–	2:30	Na	Na
„Variotime“ „Dynamix Putty“	0 tip. formuojamas	violetinė	šviesiai pilka	Automatinis	2:30**	–	2:30	dinaminė geltona 66035999	Na
„Variotime“ „Heavy Tray“	1 tip. tirštos konsistencijos	violetinė	šviesiai pilka	Automatinis	2:30	–	2:30	žalia 66001989	Na
„Variotime“ „Dynamix Heavy Tray“	1 tip. tirštos konsistencijos	violetinė	šviesiai pilka	Automatinis	2:30**	–	2:30	dinaminė geltona 66035999	Na
„Variotime“ „Monophase“	2 tip. vidut. tirštumo konsistencijos	purpurinė	šviesiai pilka	Automatinis	2:30	1:00	2:30	žalia 66001989	balta 65687514
„Variotime“ „Dynamix Monophase“	2 tip. vidut. tirštumo konsistencijos	purpurinė	šviesiai pilka	Automatinis	2:30**	1:00	2:30	dinaminė geltona 66035999	Na
„Variotime“ „Medium Flow“	2 tip. vidut. tirštumo konsistencijos	šviesiai žalia	šviesiai pilka	Automatinis	2:30	1:00	2:30	geltona 66001988	geltona 66000782
„Variotime“ „Light Flow“	3 tip. skystos konsistencijos	šviesiai žalia	šviesiai pilka	Automatinis	2:30	1:00	2:30	geltona 66001988	geltona 66000782
„Variotime“ „Extra Light Flow“	3 tip. skystos konsistencijos	žalia	šviesiai pilka	Automatinis	2:30	1:00	2:30	geltona 66001988	geltona 66000782

* jei oro temperatūra 23°C (73°F), 50 % santykinis drėgnumas. Dėl aukštos temperatūros šie laikai trumpėja, dėl žemos ilgėja.

** matuojama naudojant Kulzer maišymo įtaisą „Dynamix“.

Pateikti duomenys yra geriausi mums žinomi ir yra pagrįsti mūsų pačių testų rezultatais.

Jei yra dideli tarpai arba ryškiai diverguojantys dantys atspaudų darymo srityje, turi būti taikoma tinkama apsauga naudojant Variotime Heavy Tray arba Easy Putty.

Modelio gamyba:

Atspaudų padarymas gali trukti apie 30 minučių po išėmimo iš burnos – jei nėra kitų laiko apribojimų. Atspaudas yra stabilus ilgalaikiam laikymui.

Rekomenduojama modelio medžiaga:

Gali būti naudojami visos standartinės modelių medžiagos.

Mes rekomenduojame:

III klasės gipsas, MOLDANO®

IV klasės gipsas, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Elektrodengimas:

Atspaudai gali būti elektrodengiami su variu ir sidabru įprastose vonelėse.

Dezinfekcija:

Atspaudai gali būti paveikiami vandeniniu natrio hipochlorito tirpalu (5,25%, 10 minučių*) arba su kitu dezinfekciniu tirpalu, tinkamu silikonui. Tai atliekant prašome vadovautis atitinkamo gamintojo dezinfekcijos/apdorojimo instrukcijomis.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Surišimas:

Mes rekomenduojame naudoti mūsų universalų silikoninį suriškįlį.

Laikymo sąlygos:

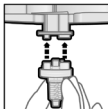
Nenaudokite Flexitme atspaudinės medžiagos, jei pasibaigė tinkamumo laikas.

Nelaikyti temperatūroje aukštesnėje nei 25 °C/77 °F.

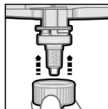
Dynamix System, 380 ml – etapai



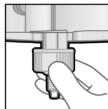
1 pav.:
Nuimkite dangtelį
į maišytuvą
įdėkite užtaisą



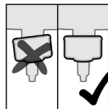
2 pav.:
Uždėkite Dynamix
maišymo antgalį



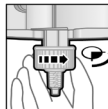
3 pav.:
Pritaikykite
Dynamix
fiksavimo žiedą



4.1 pav.:
Uždėkite Dynamix
fiksavimo žiedą
Pastumkite per
griovelius



4.2 pav.



5 pav.:
Užtvirtinkite
pasukdami ¼
posūkio pagal
laikrodžio rodyklę

Dynamix užtaiso įstatymas:

Dėl informacijos kaip dirbti su maišytuvu, vadovaukitės gamintojo išsamiomis instrukcijomis.

1. Laikykitė auselę ant angų dangtelio ir palenkite į viršų 90° netaikydami didelės jėgos.
2. Suimkite auselę tarp nykščio ir rodomojo piršto kartu tvirtai laikydami kita ranka ir nuimkite dangtelį nuo užtaiso. (1 pav.)
3. Uždėkite vieną iš pridedamų Dynamix maišymo antgalių ant užtaiso angų. (2 pav.)
4. Jei yra sunku uždėti maišymo antgalį, patikrinkite ar centrinis vidinis maišymo antgalio šešiakampis yra sulygintas su veleno šešiakampiu.
5. Kai maišymo antgalis yra tinkamai uždėtas (3 pav.), pastumkite Dynamix fiksavimo žiedą ant maišymo antgalio kol jis sustos ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę (1/4 posūkio), kol jis užsitvirtins. (4.1, 4.2 ir 5 pav.)
6. Kai atspaudinė medžiaga sumaišoma, sudėkite ją į atskirą intraoralinį atspaudų švirkštą, pvz., Impression Jet (tik Variotime Dynamix Monophase) arba tinkamą šaukštą.
7. Kai medžiaga yra perkeliama, atitraukite maišytuvo stūmoklius iš užtaisų, kad išvengtumėte nuolatinio stūmimo ir taip apsaugotumėte, kad per didelis kiekis medžiagos netekėtų per maišytuvo antgalį.

Pastabos apie saugų Dynamix System naudojimą

Dynamix užtaisai yra sunkūs ir gali būti pažeidžiami, juos numetus.

Pažeistus užtaisus vartoti draudžiama:

Naudokite tik tuos Dynamix užtaisus, kurie yra uždaryti apsauginiais dangteliais.

Prieš naudojant pirmą kartą, sulyginkite dviejų komponentų kiekius. Išstumkite apie 2–3 cm medžiagos ir išmeskite šį kiekį prieš pradėdami užpildyti šaukštą. Kai užtaisas naudojamas skirtinguose maišytuvuose, po kiekvieno prietaiso pakeitimo reikia išmesti 2–3 cm medžiagos. Kiekvieną kartą prieš naudodami medžiagą, patikrinkite užtaiso kanalų angas dėl užsikimšimo.

Darbo dienos pabaigoje arba jei maišytuvas bus nenaudojamas ilgesnį laiką, išimkite užtaisą iš prietaiso ir laikykite jį horizontalioje padėtyje su uždarytomis angomis – maišymo antgaliu arba dangteliu.

**Po naudojimo ant užtaiso palikite maišymo antgalį, kad jis būtų uždarytas.
Iš karto prieš naudojimą, nuimkite maišymo antgalį ir uždėkite naują.
Norint taip padaryti nuimkite Dynamix fiksavimo žiedą ir naudokite jį naujam
prijungtam maišytuvui.**

Dynamix System dalis naudokite tik atspaudinės medžiagos Dynamix užtaisuose dėjimui ir maišymui.

Reguliariai patikrinkite sistemos dalis dėl fizinio pažeidimo ir naudokite tik nepažeistus komponentus.

Tušti užtaisai gali būti šalinami „Duales System Deutschland“ dėžėse arba atliekų šalinimo sistemose skirtose plastikui, kurios turi atitikti ES direktyvos 94/62/EC reikalavimus.

Įspėjimai ir saugumo informacija

Jei medžiagos patenka į akis, plaukite jas su vandeniu kelias minutes. Jei simptomai išlieka, kreipkitės į akių gydytoją.

Neryti ir nevartoti. Jei nurijus formavimo medžiagos kyla sveikatos sutrikimų, reikia nedelsiant kreiptis į daktarą. Kai kuriais atvejais gali pasireikšti, pvz., žarnyno nepraeinamumas.

Naudoti gali tik dantų gydymo specialistai.

Peržiūros data: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Naudojimo nurodymų / pakuočių simbolių aprašymas

A = Naudoti tik tos pačios partijos numeriu pažymėtą pastą

B = Simbolis „Galima naudoti Dynamix® *speed* maišymo įtaiso specialią programą“

C = Maišymo santykis

D = Maišymo laikas

E = Ekstraoralinis darbo laikas

F = Intraoralinis darbo laikas

G = Laikas burnoje

H = Statinis maišymo antgalis

K = Intraoralinis antgalis

Elastomerowa precyzyjna masa wyciskowa na bazie silikonu, sieciowana addycyjnie.

Asortyment Variotime to idealnie dostosowany do siebie system, oferujący dzięki swojej różnorodności możliwość indywidualnego łączenia do wszystkich technik wycisku.

Materiał

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Opakowanie

puszka, 1:1, 2 x 300 ml

nabój, 5:1, 380 ml

nabój, 1:1, 50 ml

nabój, 5:1, 380 ml

nabój, 1:1, 50 ml

nabój, 5:1, 380 ml

nabój, 1:1, 50 ml

nabój, 1:1, 50 ml

nabój, 1:1, 50 ml

Działania niepożądane

Ten produkt lub jeden z jego składników może w szczególnych przypadkach powodować reakcje alergiczne. W razie wątpliwości, informacje o składnikach można otrzymać od producenta.

Wskazówki dotyczące stosowania

Nie jest zalecane zastosowanie w połączeniu z innymi materiałami silikonowymi.

Po użyciu dokładnie zamknąć puszkę. Nie zamieniać zamknięć / pokrywek / tyżek. Z naboju 50 ml wycisnąć trochę materiału przed założeniem końcówki mieszającej. Po użyciu pozostawić końcówkę mieszającą na naboju jako zamknięcie. Bezpośrednio przed następnym użyciem zdjąć końcówkę mieszającą i nałożyć nową końcówkę. Końcówki mieszające oraz końcówki wewnętrzne są produktami jednorazowymi. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, elementy jednorazowe należy utylizować niezwłocznie po ich użyciu.

W przypadku wszystkich sieciowanych wiążących addycyjnie silikonowych mas wyciskowych przy styczności z produktami zawierającymi aktywną siarkę lub azot lub świeżo nałożonymi wypełnieniami lub odbudowami kompozytowymi może dojść do zmian w procesie wiązania. Do produktów tych należą m. in. rękawiczki lateksowe, masy wyciskowe na bazie wielosiarczków lub roztwory retrakcyjne. Masy wyciskowe Variotime powinny mieć podczas obróbki temperaturę pokojową 23°C (73°F). Polisiloksany winylu są chemicznie odporne. Nieutwardzony materiał może zabrudzić ubranie. Przed pierwszym użyciem należy skontrolować, czy są widoczne uszkodzenia. Nie wolno stosować uszkodzonych produktów.

Variotime	EN ISO 4823	Kolor produktu		Czas mieszania	Czas pracy poza jamą ustną* 23°C (73°F)	Czas pracy w jamie ustnej 35°C (95°F)	Min. czas pozostawienia w jamie ustnej min:s	Akcesoria	
		Baza	Katalizator	s	min:s	min:s	min:s	Końcówki mieszające	Końcówki wewnętrzne
Variotime Easy Putty	Typ 0 do formowania	fioletowy	jasnoszary	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Typ 0 do formowania	fioletowy	jasnoszary	Auto	2:30**	–	2:30	dynamicznie żółty 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Typ 1 duża gęstość	fioletowy	jasnoszary	Auto	2:30	–	2:30	zielony 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Typ 1 duża gęstość	fioletowy	jasnoszary	Auto	2:30**	–	2:30	dynamicznie żółty 66035999	Na
Variotime Monophase	Typ 2 średnia gęstość	fioletowy	jasnoszary	Auto	2:30	1:00	2:30	zielony 66001989	biały 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Typ 2 średnia gęstość	fioletowy	jasnoszary	Auto	2:30**	1:00	2:30	dynamicznie żółty 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Typ 2 średnia gęstość	jasnozielony	jasnoszary	Auto	2:30	1:00	2:30	żółty 66001988	żółty 66000782
Variotime Light Flow	Typ 3 mała gęstość	jasnozielony	jasnoszary	Auto	2:30	1:00	2:30	żółty 66001988	żółty 66000782
Variotime Extra Light Flow	Typ 3 mała gęstość	zielony	jasnoszary	Auto	2:30	1:00	2:30	żółty 66001988	żółty 66000782

* przy temperaturze 23°C (73°F), 50 % wilgotności. Wyższa temperatura skarca, a niższa wydłuża czas wiązania.

** zmierzono przy użyciu urządzenia do mieszania Dynamix firmy Kulzer.

Niniejsze dane zostały przekazane zgodnie z naszą najlepszą wiedzą w oparciu o wyniki wewnętrznych badań.

W przypadku dużych podcieni lub mocno rozbieżnych zębów w obszarze wycisku należy podczas stosowania Variotime Heavy Tray lub Easy Putty uwzględnić zablokowanie tych powierzchni.

Wytwarzanie modelu:

Odlanie wycisku można wykonać już po 30 min. po wyjęciu z jamy ustnej, brak innych ograniczeń czasowych. Odcisk jest trwale stabilny na przechowywanie.

Zalecany materiał modelowy:

Możliwe zastosowanie wszystkich dostępnych w handlu materiałów modelowych.

Polecamy:

Gips klasy III, MOLDANO®

Gips klasy IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galwanizacja:

Wyciski można miedziować i posrebrzać galwanicznie w zwykłych kąpielach.

Dezynfekcja:

Wyciski można dezynfekować wodnym roztworem podchlorynu sodu (5,25-procentowy, do 10 minut*) lub innym roztworem dezynfekcyjnym odpowiednim dla silikonu. Należy przy tym przestrzegać czasów dezynfekcji / przetwarzania podanych przez producenta.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Przyleganie do powierzchni łyżek wyciskowych:

Zalecamy stosowanie naszego kleju Universal Silicone Adhesive.

Warunki przechowywania:

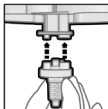
Nie stosować mas wyciskowych Variotime po upływie terminu ważności.

Nie przechowywać w temp. powyżej 25 °C/77 °F.

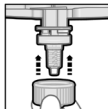
Dynamix System, 380 ml – krok po kroku



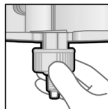
Rys. 1
Zdjąć zamknięcie
Włożyć nabój do
mieszalnika



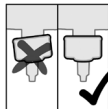
Rys. 2
Nałożyć końcówkę
mieszającą
Dynamix Mixing
Tip



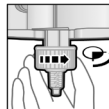
Rys. 3
Umieścić
pierścień
mocujący
Dynamix



Rys. 4.1
Nałożyć pierścień
mocujący
Dynamix, wsunąć
przez zagłębienia



Rys. 4.2



Rys. 5
Zablokować
obracając o ¼
obrotu w prawo

Wkładanie naboju Dynamix

Informacje dotyczące obsługi używanego mieszalnika można znaleźć w szczegółowych instrukcjach sporządzonych przez danego wytwórcę.

1. Chwycić za języczek przy zamknięciu otworów wylotowych i wygiąć o 90° do góry, nie używając przy tym zbyt dużej siły.
2. Umieścić języczek między kciukiem a palcem wskazującym i jednocześnie trzymać mocno naboje drugą ręką i całkowicie zdjąć zamknięcie z naboju. (rys. 1)
3. Nałożyć jedną z dołączonych końcówek mieszających Dynamix Mixing Tips na otwory wylotowe naboju. (rys. 2)
4. Jeśli nie jest możliwe łatwe nałożenie końcówki mieszającej, należy sprawdzić, czy centralny wewnętrzny sześciokąt końcówki mieszającej jest prawidłowo ustawiony na sześciokąt wału napędowego.
5. Po prawidłowym umieszczeniu końcówki mieszającej (rys. 3) wsunąć pierścień ustalający Dynamix aż do zatrzaśnięcia przez końcówkę mieszającą i obrócić go w prawo (1/4 obrotu), do pewnego zablokowania. (rys. 4.1, 4.2, 5)
6. Wymieszaną masę wyciskową wtłoczyć do (oddzielnej) wewnętrznej strzykawki wyciskowej, np. Impression Jet (tylko Variotime Dynamix Monophase) lub odpowiedniej łyżki wyciskowej.
7. Po użyciu masy konieczne jest odciągnięcie z powrotem tłoków mieszalnika z naboju, aby zapobiec utrzymywaniu się ciśnienia i tym samym dopływowi nadmiaru masy z końcówki mieszającej.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z Dynamix System

Naboje Dynamix są ciężkie i możliwe jest ich uszkodzenie w przy upadku.

Nie wolno używać uszkodzonych nabojów.

Naboje Dynamix stosować tylko w mieszalnikach z zamkniętą klapą ochronną.

Przed pierwszym użyciem konieczne jest wyrównanie poziomu napełnienia obydwóch komponentów materiałowych. Wycisnąć ok. 2–3 cm materiału i wyrzucić tę ilość przed rozpoczęciem napełniania łyżki. W przypadku używania naboju z różnymi mieszalnikami należy wyrzucić około 2–3 cm materiału po każdej zmianie przyrządu. Przed każdym zastosowaniem materiału sprawdzić kanały wylotowe naboju pod kątem zapchania.

Pod koniec dnia roboczego lub w przypadku nieużywania mieszalnika przez dłuższy czas, należy wyjąć nabój z urządzenia i przechowywać go w pozycji leżącej z zamkniętymi za pomocą końcówki mieszającej.

Po użyciu pozostawić końcówkę mieszającą na naboju jako zamknięcie.

Bezpośrednio przed następnym użyciem zdjąć końcówkę mieszającą i nałożyć nową końcówkę.

W tym celu zdjąć pierścień ustalający Dynamix i zastosować ponownie przy nowo nałożonym mieszalniku.

Stosować wyłącznie komponenty wchodzące w skład Dynamix System do dozowania i mieszania masy wyciskowej w nabojach Dynamix.

Regularnie sprawdzać komponenty systemu pod kątem uszkodzeń mechanicznych i używać wyłącznie części w dobrym stanie.

Opróżnione naboje można wyrzucać do pojemników zbiorczych na odpady systemu dualnego w Niemczech lub w powszechnie stosowanym systemie usuwania odpadów, spełniającym wymogi Dyrektywy UE 94/62/WE, jako odpad z tworzywa sztucznego.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

W przypadku styczności z oczami przemywać je wodą przez kilka minut. Jeśli dolegliwości nie ustąpią, należy skontaktować się z lekarzem okulistą.

Nie wkładać do ust i nie połykać. Jeżeli po połknięciu wystąpią dolegliwości zdrowotne, natychmiast skontaktować się z lekarzem. W rzadkich przypadkach może dojść np. do niedrożności jelit.

Do stosowania tylko przez lekarzy stomatologów.

Wersja: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Opis ikon dotyczących stosowania / opakowania

A = Stosować tylko pasty o tym samym numerze serii

B = Ikona „Możliwość stosowania programu specjalnego w urządzeniu mieszającym Dynamix® speed™”

C = Współczynnik mieszania

D = Czas mieszania

E = Czas pracy poza jamą ustną

F = Czas pracy w jamie ustnej

G = Czas w jamie ustnej

H = Statyczna końcówka mieszająca

K = Kończówka do bezpośredniej aplikacji

Elastomerní přesný otiskový materiál na bázi silikonu, dodatečně tvrzený.

Řada Variotime je optimálně přizpůsobený systém a různé typy materiálu lze kombinovat pro všechny techniky otisků tak, aby vyhovovaly specifickým požadavkům ošetřujícího.

Materiál

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Balení

Dóza, 1:1, 2 x 300 ml

Kazeta, 5:1, 380 ml

Kartuše, 1:1, 50 ml

Kazeta, 5:1, 380 ml

Kartuše, 1:1, 50 ml

Kazeta, 5:1, 380 ml

Kartuše, 1:1, 50 ml

Kartuše, 1:1, 50 ml

Kartuše, 1:1, 50 ml

Nežádoucí účinky

Tento výrobek nebo některá z jeho složek může v některých případech vyvolat alergickou reakci. V případě podezření může být informace o složení získána od výrobce.

Poznámky k použití

Nesmí se používat v kombinaci s jinými silikonovými materiály.

Tuby po použití řádně uzavřete. Nepomíchejte víčka/uzávěry/odměrné lžičky. Před připojením mísícího hrotu z 50 ml kartuše vytlačte malé množství materiálu. Po použití ponechtejте mísící hrot na kazetě jako uzávěr. Těsně před dalším použitím odstraňte mísící hrot a připojte nový. Míchací koncovky a intraorální koncovky jsou výrobky určené k jednorázovému použití. Předměty pro jednorázové použití musí být ihned po prvním použití zlikvidovány, aby se zabránilo přenosu infekce.

U všech aditivních silikonových otiskovacích materiálů se mohou objevit změny v průběhu tuhnutí, pokud materiál přijde do styku s aktivní sírou nebo dusíkem, případně čerstvými kompozitními výplněmi nebo nástavbami. Tyto látky jsou obsaženy v latexových rukavicích, polysulfidových otiskovacích materiálech, retrakčních roztocích atd.

Otiskové materiály Variotime by se měly zpracovávat při pokojové teplotě 23°C (73°F).

Polyvinyl-siloxany jsou chemicky odolné. Neztuhlý materiál může znečistit oblečení. Před prvním použitím zkontrolujte, zda výrobek nejeví viditelné známky poškození. Poškozené výrobky nesmějí být používány.

Variotime	EN ISO 4823	Barva výrobku		Doba míchání s	Doba zpracování mimo dutině ústní* 23°C (73°F) min:s	Doba zpracování v dutině ústní 35°C (95°F) min:s	Minimální doba pobytu v ústech min:s	Příslušenství	
		Báze	Katalyzátor					Michací hroty	Intraorální hroty
Variotime Easy Putty	Typ 0 odlévatelný do formy	fialový	světle šedý	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Typ 0 odlévatelný do formy	fialový	světle šedý	Auto	2:30**	–	2:30	dynamicky žlutý 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Typ 1 v konzistenci tmelu	fialový	světle šedý	Auto	2:30	–	2:30	zelený 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Typ 1 v konzistenci tmelu	fialový	světle šedý	Auto	2:30**	–	2:30	dynamicky žlutý 66035999	Na
Variotime Monophase	Typ 2 v konzistenci řídkého tmelu	nachový	světle šedý	Auto	2:30	1:00	2:30	zelený 66001989	bílý 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Typ 2 v konzistenci řídkého tmelu	nachový	světle šedý	Auto	2:30**	1:00	2:30	dynamicky žlutý 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Typ 2 v konzistenci řídkého tmelu	světle zelený	světle šedý	Auto	2:30	1:00	2:30	žlutý 66001988	žlutý 66000782
Variotime Light Flow	Typ 3 v konzistenci velmi řídkého tmelu	světle zelený	světle šedý	Auto	2:30	1:00	2:30	žlutý 66001988	žlutý 66000782
Variotime Extra Light Flow	Typ 3 v konzistenci velmi řídkého tmelu	zelený	světle šedý	Auto	2:30	1:00	2:30	žlutý 66001988	žlutý 66000782

* vztahuje se na teplotu místnosti 23°C (73°F), 50 % relativní vlhkost. Vyšší teploty zkracují, nižší teploty prodlužují tyto doby.

** měřeno s použitím mixéru Dynamix od Kulzer.

Zde uvedené údaje odpovídají našemu nejlepšímu vědomí a jsou založeny na výsledcích inter-ních testů.

Jestliže existují značně podsekřivé nebo vysoce divergentní zuby v místě otisku, při používání Variotime Heavy Tray nebo Easy Putty je třeba provést vhodné vykrytí.

Výroba modelu:

Otisk může být odlit 30 min. po vyjmutí z úst – žádné další omezení neexistuje. Otisk je stabilní při dlouhodobém skladování.

Doporučený materiál modelu:

Lze použít všechny standardní materiály.

Doporučujeme:

Sádra třídy III, MOLDANO®

Sádra třídy IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Elektrolytické pokovování:

Otisky lze elektrolyticky pokovovat mědí nebo stříbrem v konvenčních lázních.

Dezinfekce:

Otisky lze ošetřit vodným roztokem chlornanu sodného (5,25 % po dobu 10 minut*) nebo jinými desinfekčními roztoky vhodnými pro silikony. Při dezinfekci dodržujte pokyny pro dezinfekci/zpracování vydané příslušnými výrobci.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Adheze:

Doporučujeme použít naše universální silikonové adhezivum.

Podmínky uchovávání:

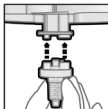
Nepoužívejte otiskové materiály Variotime s prošlou dobou použitelnosti.

Neskladovat při teplotách nad 25 °C/77 °F.

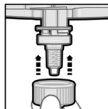
Systém Dynamix, 380 ml – krok za krokem



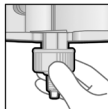
Obr. 1
Sejměte víčko
Vložte kazetu do
mixéru



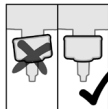
Obr. 2
Připojte mísící hrot
Dynamix



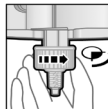
Obr. 3
Umístěte
upevňovací
prstenec Dynamix



Obr. 4.1
Připojte
upevňovací
prstenec Dynamix
Přetáhněte přes
vybrání



Obr. 4.2



Obr. 5
Zajistěte
pootočením
o ¼ otáčky po
směru hodinových
ručiček

Vložení kazety Dynamix:

Pro informace ohledně zacházení s používaným mixérem nahlédněte na podrobné pokyny vydané příslušným výrobcem.

1. Přidržte poutko na víčku vývodů a bez použití nadměrné síly ho ohněte o 90° směrem nahoru.
2. Poutko uchopte mezi palec a ukazováček, přičemž ho pevně přidržíte druhou rukou, a sejměte z kazety (obr. 1).
3. Umístěte jeden z přiložených mísících hrotů Dynamix přes vývody kazety (obr. 2).
4. Pokud je připojení mísícího hrotu obtížné, zkontrolujte, zda je centrální vnitřní šestihran mísícího hrotu řádně srovnán se šestihranem unášecího vřetene.
5. Když je mísící hrot ve správné poloze (obr. 3), natlačte upevňovací prstenec Dynamix přes mísící hrot až na doraz, a prstencem otáčejte ve směru hodinových ručiček (1/4 otáčky), dokud není bezpečně zajištěn v poloze. (Obr. 4.1, 4.2 a 5)
6. Po promíchání otiskovacího materiálu materiál přeneste do intraorální otiskovací injekční stříkačky, např. Impression Jet (pouze Variotime Dynamix Monophase) nebo do vhodné otiskovací lžice.
7. Po nadávkování materiálu odtáhněte píst mixéru z kazety, aby se zabránilo kontinuálnímu tlaku, čímž se zamezí vytékání přebytečného materiálu z mísícího hrotu.

Poznámky ohledně bezpečného používání systému Dynamix

Kazety Dynamix jsou těžké a mohou se pádem poškodit.

Poškozené kazety se již nesmí dál používat.

Používejte kazety Dynamix pouze v mixérech se zavřenou ochrannou klapkou.

Před prvním použitím seřídte hladiny obou složek materiálu. Nadávkujte přibližně 2–3 cm materiálu, tento materiál zlikvidujte a až poté začnete plnit otiskovací lžici. Když se kazeta používá v různých mísících přístrojích, musí se po každé změně zařízení zlikvidovat 2 až 3 cm materiálu. Před každým použitím materiálu zkontrolujte, zda nejsou ucpané výstupní kanálky kazety.

Na konci pracovního dne nebo když se mixér nebude delší dobu používat, sejměte kazetu ze zařízení a uchovávejte v horizontální poloze s výstupy uzavřenými mísicím hrotem nebo víčkem.

Po použití ponechejte mísicí hrot na kazetě jako uzávěr.

Těsně před dalším použitím odstraňte mísicí hrot a připojte nový.

Pro tento úkon sejměte upevňovací prstenec Dynamix a použijte ho znovu pro nový připojený mísicí hrot.

Pro dávkování a míchání otiskovacího materiálu v kazetách Dynamix používejte pouze komponenty systému Dynamix.

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou komponenty systému fyzicky poškozené a používejte pouze neporušené komponenty.

Prázdné kazety lze likvidovat v odpadových nádobách typu „Duales System Deutschland“ nebo podléhají frakcionaci plastů ve standardním likvidačním systému ve vaší zemi, který musí splňovat požadavky směrnice EU 94/62/EC.

Varování a bezpečnostní pokyny

Pokud dojde k zasažení očí materiálem, oči důkladně vyplachujte vodou po dobu několika minut. Pokud potíže přetrvávají, vyhledejte očního lékaře.

Nepolykat a neužívat vnitřně. Vyskytnou-li se v případě spolknutí materiálu otisku zdravotní potíže, ihned kontaktujte lékaře. V ojedinělých případech může dojít např. k neprůchodnosti střev.

Výrobek smí používat pouze kvalifikovaný zubařský personál.

Datum revize: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Popis ikon pro aplikaci / na obalu

A = Používejte pouze pasty se stejným číslem šarže.

B = Ikona "Lze použít speciální program na mísící jednotce Dynamix® speed"

C = Poměr mísení

D = Doba mísení

E = Doba zpracování mimo dutinu ústní

F = Doba zpracování v dutině ústní

G = Doba v dutině ústní

H = Špička pro statické mísení

K = Intraorální špička

Szilikon alapú elasztomer precíziós lenyomatanyag, többkomponensű.

A Variotime termékcsalád egy olyan, ideálisan összehangolt rendszer, melynek különböző variánsai bármely lenyomatvételi technikához egyénileg kombinálhatóak egymással.

Anyag

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Csomagolás

Tartály, 1:1, 2 x 300 ml

Patron, 5:1, 380 ml

Patron, 1:1, 50 ml

Patron, 5:1, 380 ml

Patron, 1:1, 50 ml

Patron, 5:1, 380 ml

Patron, 1:1, 50 ml

Patron, 1:1, 50 ml

Patron, 1:1, 50 ml

Mellékhatások

Ez a termék vagy valamely összetevője egyedi esetekben allergiás reakciókat válthat ki. Amennyiben ez felmerül, a gyártótól lehet tájékoztatást kérni az összetevőkről.

Használati útmutató

Nem tanácsos egyéb szilikonanyagokkal történő együttes alkalmazása.

Alkalmazás után gondosan zárja vissza a tartályt. Ne cserélje össze a kupakokat/tetőket/adagoló kanalakat. Az 50ml-es patronból a keverőfej felhelyezése előtt nyomjon ki egy kis anyagot. Használat után hagyja a patronon a keverőfejet. Ezzel tartja lezárva a patron. Közvetlenül a következő használat előtt vegye le régi keverőfejet és helyezzen fel egy újat. A keverőhegyek és az intraorális hegyek egyszer használatos termékek. A keresztfertőzések elkerülése érdekében az egyszer használatos eszközöket használat után azonnal ártalmatlanítani kell.

Aktív kén vagy nitrogént tartalmazó termékekkel, illetve frissen behelyezett kompozit tömésekkel vagy felépítményekkel érintkezve megváltozhatnak a többkomponensű szilikon lenyomatanyagok kötési tulajdonságai. Ilyen termékek például a latex kesztyű, a poliszulfid lenyomatanyagok, a retrakciós oldatok, stb.

A Variotime lenyomatanyagot használat előtt szobahőmérsékletre 23°C (73°F) kell beállítani. A poli-vinil-sziloxán polimerek kémiaiilag rezisztensek. A meg nem kötött anyag beszennyezheti a ruházatot. Első használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a sértetlenséget. A sérült termékeket tilos felhasználni.

Variotime	EN ISO 4823	A termékek színe		Keverési idő	extraorális feldolgozási idő* 23°C (73°F)	intraorális feldolgozási idő 35°C (95°F)	Min. idő a szájban	Tartozékok	
		Alap	Katalizátor					Keverőfejek	Intraorális fejek
Variotime Easy Putty	Fej 0 önhető	lila	világosszürke	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Fej 0 önhető	lila	világosszürke	Auto	2:30**	–	2:30	dinamikus sárga 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Fej 1 heavy body	lila	világosszürke	Auto	2:30	–	2:30	zöld 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Fej 1 heavy body	lila	világosszürke	Auto	2:30**	–	2:30	dinamikus sárga 66035999	Na
Variotime Monophase	Fej 2 közepes viszkozitású	lila	világosszürke	Auto	2:30	1:00	2:30	zöld 66001989	fehér 66687514
Variotime Dynamix Monophase	Fej 2 közepes viszkozitású	lila	világosszürke	Auto	2:30**	1:00	2:30	dinamikus sárga 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Fej 2 közepes viszkozitású	világos zöld	világosszürke	Auto	2:30	1:00	2:30	sárga 66001988	sárga 66000782
Variotime Light Flow	Fej 3 alacsony viszkozitású	világos zöld	világosszürke	Auto	2:30	1:00	2:30	sárga 66001988	sárga 66000782
Variotime Extra Light Flow	Fej 3 alacsony viszkozitású	zöld	világosszürke	Auto	2:30	1:00	2:30	sárga 66001988	sárga 66000782

* a megadott értékek 23°C (73°F) -os szobahőmérsékletnél, 50 % rel. páratartalom mellett értendők. Magasabb hőmérséklet rövidíti, alacsonyabb pedig megnöveli ezeket az adatokat.

** mérése a Kulzer Dynamix keverőgép használata során történt.

A megadott adatok a legjobb tudásunknak felelnek meg, és belső vizsgálatok eredményein alapulnak.

Ha a lenyomat területén erősen alámenős részek vagy erősen elálló fogak vannak, a Variotime Heavy Tray vagy Easy Putty használatakor megfelelő kitöltést kell végezni.

Mintakészítés:

A lenyomat kiöntése 30 perccel a szájból történő kivétel után már elvégezhető. Nincs további időkorlátozás. A lenyomat hosszú távú tárolás során is stabil.

Javasolt mintázóanyag:

Minden kereskedelmi forgalomban lévő mintázóanyag használható.

A következő anyagokat javasoljuk:

III. osztályú gipsz, MOLDANO®

IV. osztályú gipsz, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizáció:

A lenyomatok a szokásos fürdőkben galvanizálhatóak rézzel és ezüsttel.

Fertőtlenítés:

A lenyomatok vizes nátrium-hipoklorit oldatban (5,25%-os, max. 10 percig*) vagy egyéb, szilikonhoz használható fertőtlenítő oldatban kezelhetők. Kérjük, a kezelés során tartsa be a mindenkorli gyártó fertőtlenítési/felhasználási előírásait.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Ragasztóanyag:

Universal Silicone Adhesive ragasztóanyagunk használatát javasoljuk.

Tárolási körülmények:

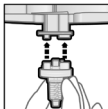
A Variotime lenyomatanyagokat ne használja a lejáratí dátum után.

25 °C/77 °F alatt tárolja.

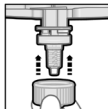
Dynamix System, 380 ml – lépésről lépésre



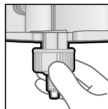
1. ábra
Kupakot levenni.
Patront a
keverőkészülékbe
felhelyezni



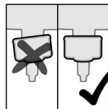
2. ábra
Dynamix
keverőfejet
felhelyezni



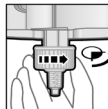
3. ábra
Dynamix
rögzítőgyűrűt
pozícionálni



4.1 ábra
Dynamix
rögzítőgyűrűt
feltenni a menetre
tolni



4.2 ábra



5. ábra
¼ fordulattal
jobbra elfordítva
rögzíteni

A Dynamix patron felhelyezése:

Az alkalmazott keverőkészülék kezelésével kapcsolatban kérjük, tanulmányozza a mindenkorí gyártó részletes használati útmutatóját.

1. Fogja meg a kimeneti nyílások zárókupakján található nyelvet és 90°-al fordítsa el. Ne alkalmazzon túlzott erőt.
2. Egyik kezében tartva a patronot, fogja a nyelvet a másik keze hüvelyk- és mutatóujja közé és vegye le a kupakot a patronról. (1. ábra)
3. Helyezze fel a patronra az egyik mellékelt Dynamix keverőfejet. (2. ábra)
4. Ha a keverőfej felhelyezése nehézségbe ütközik, ellenőrizze, hogy a tengely hatszögéhez igazította-e a keverőfej belső, központi hatszögét.
5. Ha a keverőfej a helyén van (3. ábra), tolja fel a Dynamix rögzítőgyűrűt a keverőfejre, ütközésig, majd fordítsa el jobbra (1/4 fordulat), amíg stabilan nem rögzül. (4.1, 4.2, 5. ábra)
6. Külön intraorális lenyomatfecskendőbe (mint pl. az Impression Jet – csak Variotime Dynamix Monophase), vagy megfelelő lenyomatkanálba nyomja az összekevert lenyomatanyagot.
7. A kívánt mennyiségű lenyomatanyag kinyomása után húzza vissza a keverőkészülék dugattyúit. Ezzel megakadályozza, hogy folyamatos nyomás alatt legyen a patron, ami további anyagot nyomna ki a keverőfejen.

A Dynamix System biztonságos alkalmazásával kapcsolatos javaslatok

A Dynamix patronok nehezek, és károsodhatnak, ha leesnek.

A károsodott patronokat tilos tovább használni.

A Dynamix patronokat csak lezárt védőkupakkal ellátott keverőkészülékekben használja.

Az első használat előtt egyenlítse ki a két komponens töltési szintjét. Nyomjon ki kb. 2–3 cm hosszúságú lenyomatanyagot, és dobja el, csak ezután kezdje el feltölteni a kanalat. Amennyiben a patronot különböző keverőkészülékekben használja, akkor mindegyik készülékcserét követően dobjon el 2–3 cm-nyi anyagot. Az anyag minden használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e dugulás a patron kimeneti csatornáiban.

A munkanap végén, vagy ha hosszabb ideig nem használja a keverőkészüléket, vegye ki a patronot a készülékből és a keverőfejjel vagy a zárósapkával lezárt kimeneti nyílásokkal, fektetve tárolja.

Használat után hagyja a patronon a keverőfejet. Ezzel tartja lezárva a patronot. Közvetlenül a következő használat előtt vegye le régi keverőfejet és helyezzen fel egy újat. Vegye le a Dynamix rögzítőgyűrűt, majd az új keverőfej rögzítéséhez helyezze vissza.

A Dynamix patronokban lévő lenyomatanyagok adagolására és keverésére a Dynamix System rendszerhez tartozó alkatrészeket használjon.

Rendszeresen ellenőrizze a rendszer részeit, nem található-e rajtuk mechanikai károsodás, és csak sértetlen alkatrészeket használjon.

Az üres patronokat a Duales System Deutschland gyűjtőiben, vagy az adott országban használatos, a műanyag hulladékok elkülönített gyűjtésével kapcsolatos 94/62/EC EU-irányelvnek megfelelő hulladékgyűjtési rendszerben helyezze el.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

Ha a szembe kerül, több percen keresztül öblítse vízzel. Tartós panaszok esetén forduljon szemorvoshoz.

Tilos lenyelni és megenni. Ha a lenyomatanyag lenyelése után egészségügyi panaszok merülnek fel, azonnal forduljon orvoshoz! Ritka esetben pl. bélelzáródás fordulhat elő.

Csak fogászati szakszemélyzet használhatja.

Kiadás dátuma: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Az alkalmazott / csomagoláson szereplő szimbólumok leírása

A = csak az azonos tételszámmal rendelkező pasztákkal használja

B = Szimbólum "A speciális program Dynamix® *speed* keverőegységben történő használat esetén lehetséges"

C = keverési arány

D = keverési idő

E = extraorális feldolgozási idő

F = intraorális feldolgozási idő

G = intraorális kötési idő

H = statikus keverőcsőr

K = intraorális toldalék

Elastomerni materijal za uzimanje preciznih otisaka na bazi silikona s adicijskim povezivanjem.

Variotime asortiman je optimalno usklađen sustav i njegovi različiti tipovi materijala mogu se kombinirati za sve tehnike otisaka kako bi zadovoljili specifične zahtjeve.

Materijal

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Pakiranje

kutija, 1:1, 2 x 300 ml

spremnik, 5:1, 380 ml

spremnik, 1:1, 50 ml

spremnik, 5:1, 380 ml

spremnik, 1:1, 50 ml

spremnik, 5:1, 380 ml

spremnik, 1:1, 50 ml

spremnik, 1:1, 50 ml

spremnik, 1:1, 50 ml

Nuspojave:

Ovaj proizvod ili neki njegovi sastojci u određenim slučajevima mogu izazvati alergije. Ako postoji sumnja na to, informacije o sastojcima moguće je dobiti od proizvođača.

Napomene o uporabi

Ne smije se koristiti u kombinaciji s drugim silikonskim materijalima.

Propisno zatvorite kutije nakon uporabe. Nemojte zamijeniti poklopce/zatvarače/žličice za doziranje. Istisnite malu količinu materijala iz spremnika od 50 ml prije priključenja vrha za miješanje. Nakon uporabe ostavite vrh za miješanje na spremniku kako bi ostao zatvoren. Neposredno prije sljedeće uporabe odstranite vrh za miješanje i priključite novi. Vrhovi za miješanje i intraoralni vrhovi su proizvodi za jednokratnu uporabu. Radi sprječavanja unakrsne kontaminacije, artikli namijenjeni jednokratnoj uporabi moraju se zbrinuti u otpad odmah nakon prve uporabe.

Kod svih materijala za otiske na bazi adicijskog silikona proces namještanja može biti pod utjecajem kontakta s proizvodima koji sadržavaju aktivni sumpor ili dušik ili može biti pod utjecajem svježih kompozitnih punjenja ili nadgradnji. Ti proizvodi uključuju lateks rukavice, polisulfidne materijale za otiske, retrakcijske otopine, itd.

Variotime materijali za otiske trebaju biti na sobnoj temperaturi 23°C (73°F) prije obrade. Polivinil siloksani su kemijski otporni. Materijal koji nije stvrdnut može zaprljati odjeću. Prije prve uporabe vizualno provjerite postoje li oštećenja. Oštećeni proizvodi ne smiju se koristiti.

Variotime	EN ISO 4823	Boja proizvoda		Vrijeme miješanja s	Radno vrijeme izvan usta* 23°C (73°F) min:s	Radno vrijeme unutar usta 35°C (95°F) min:s	Min. vrijeme u ustima min:s	Dodatni pribor	
		Baza	Katalizator					Vrhovi za miješanje	Intraoralni vrhovi
Variotime Easy Putty	Tip 0 moguće oblikovanje	ljubičasta	svijetlosiva	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Tip 0 moguće oblikovanje	ljubičasta	svijetlosiva	Auto	2:30**	–	2:30	dinamički žuta 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Tip 1 teško propustan	ljubičasta	svijetlosiva	Auto	2:30	–	2:30	zelena 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tip 1 teško propustan	ljubičasta	svijetlosiva	Auto	2:30**	–	2:30	dinamički žuta 66035999	Na
Variotime Monophase	Tip 2 srednje propustan	grimizna	svijetlosiva	Auto	2:30	1:00	2:30	zelena 66001989	bijela 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tip 2 srednje propustan	grimizna	svijetlosiva	Auto	2:30**	1:00	2:30	dinamički žuta 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Tip 2 srednje propustan	svijetlozelena	svijetlosiva	Auto	2:30	1:00	2:30	žuta 66001988	žuta 66000782
Variotime Light Flow	Tip 3 lako propustan	svijetlozelena	svijetlosiva	Auto	2:30	1:00	2:30	žuta 66001988	žuta 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tip 3 lako propustan	zelena	svijetlosiva	Auto	2:30	1:00	2:30	žuta 66001988	žuta 66000782

* na sobnoj temperaturi od 23°C (73°F), 50 % rel. vlažnosti. Više temperature skraćuju ova vremena, a niže temperature ih produžavaju.

** Mjereno pomoću Dynamix miješalice tvrtke Kulzer!

Navedeni podatci sastavljeni su prema našem najboljem znanju i utemeljeni su na rezultatima internog testa.

Ako postoje bitna podsijecanja ili znatno divergentni zubi u području otiska, mora se obaviti odgovarajuće blokiranje ako se koristi Variotime Heavy Tray ili Easy Putty.

Izrada modela:

Otisak može biti izliven 30 min. nakon odstranjivanja iz usta - nema nikakvih drugih vremenskih ograničenja. Otisak je stabilan u dugotrajnom skladištenju.

Preporučeni materijal za modele:

Mogu se koristiti svi standardni materijali za modele.

Mi preporučamo:

gips klase III, MOLDANO®

gips klase IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvaniziranje:

Otisci se mogu galvanizirati bakrom i srebrom u konvencionalnoj opremi.

Dezinfekcija:

Otisci se mogu tretirati vodenom otopinom natrijeva hipoklorita (5,25 %, u trajanju do 10 minuta*) ili drugim otopinama za dezinfekciju koje su prikladne za silikone. Kad to činite, molimo obratite pozornost na upute za dezinfekciju/obradu izdane od strane relevantnog proizvođača.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Prianjanje:

Mi preporučamo uporabu našeg Universal Silicone Adhesive.

Uvjeti skladištenja:

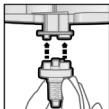
Ne koristite Variotime materijale za otiske ako je datum uporabe istekao.

Ne skladištite na temperaturi iznad 25 °C/77 °F.

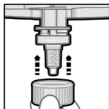
Dynamix System, 380 ml – korak po korak



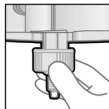
Sl. 1
Odstranite
poklopac
Umetnite spremnik
u miješalicu



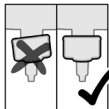
Sl. 2
Priključite Dynamix
vrh za miješanje



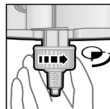
Sl. 3
Postavite Dynamix
prsten za fiksiranje



Sl. 4.1
Priključite Dynamix
prsten za fiksiranje
Stavite preko
udubljenja



Sl. 4.2



Sl. 5
Zaključajte uz
okretanje za ¼ u
smjeru kazaljke
na satu

Umetanje Dynamix spremnika:

Za informacije o tomu kako rukovati miješalicom koja se koristi molimo pogledajte detaljne upute izdane od strane relevantnog proizvođača.

1. Držite jezičak na poklopcu izlaznih otvora i savijte ga prema gore za 90° bez primjene prekomjerne sile.
2. Uzmite jezičak između palca i kažiprsta istodobno ga sigurno držeći drugom rukom i u potpunosti odstranite poklopac sa spremnika. (Sl. 1)
3. Postavite jedan od priloženih Dynamix vrhova za miješanje iznad izlaznih otvora spremnika. (Sl. 2)
4. Ako se vrh za miješanje ne može lako priključiti, provjerite kako biste se uvjerali da je centralni interni šesterokut vrha za miješanje ispravno poravnat sa šesterokutom pogonskog vratila.
5. Ako je vrh za miješanje u ispravnom položaju (sl. 3), gurnite Dynamix prsten za fiksiranje preko vrha za miješanje dok se ne zaustavi i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu (1/4 okreta) dok se sigurno ne zaključa na mjestu. (sl. 4.1, 4.2 i 5)
6. Kad se materijal za otiske izmiješa, prenesite ga u odvojenu intraoralnu brizgalicu za otisak, npr. Impression Jet (samo Variotime Dynamix Monophase) ili odgovarajuću posudu za otisak.
7. Kad se materijal nanese, vratite klip miješalice iz spremnika kako bi se izbjegao kontinuirani pritisak i time spriječilo da višak materijala nastavi izlaziti iz vrha za miješanje.

Napomene o sigurnoj uporabi Dynamix sustava

Dynamix spremnici su teški i mogu se oštetiti ako ispadnu.

Oštećeni spremnici ne smiju se više koristiti.

Koristite samo Dynamix spremnike u miješalicama sa zatvorenim zaštitnim poklopcem.

Prije prve uporabe namjestite razinu dvije komponente materijala. Istisnite otprilike 2–3 cm materijala i odbacite tu količinu prije početka punjenja posude. Kad se spremnik koristi u različitim miješalicama, 2–3 cm materijala moraju se odbaciti nakon svake zamjene uređaja. Svaki put prije uporabe materijala provjerite jesu li izlazni kanali spremnika blokirani. Na kraju radnog dana ili ako se miješalica neće koristiti tijekom duljeg vremenskog razdoblja, odstranite spremnik iz uređaja i odložite ga u horizontalnom položaju s izlaznim otvorima zatvorenim vrhom za miješanje ili poklopcem.

Nakon uporabe ostavite vrh za miješanje na spremniku kako bi ostao zatvoren. Neposredno prije sljedeće uporabe odstranite vrh za miješanje i priključite novi. Da biste tako postupili, odvojite Dynamix prsten za fiksiranje i ponovno ga upotrijebite za novu priključenu miješalicu.

Koristite samo komponente Dynamix sustava za istiskivanje i miješanje materijala za otisak u Dynamix spremnicima.

Redovito provjeravajte ima li na komponentama sustava fizičkih oštećenja i koristite samo komponente koje su neoštećene.

Prazni spremnici moraju se propisno odložiti na otpad u skladu s EU smjernicom 94/62/EC.

Upozorenja i sigurnosne upute

Ako materijal dođe u doticaj s očima, isperite ih vodom par minuta. U slučaju nastavka tegoba savjetujte se s oftamologom.

Ne gutati i uzimati. Ako nakon gutanja materijala za otisak nastupe zdravstvene poteškoće, smjesta zatražite liječničku pomoć. U rijetkim slučajevima može doći npr. do začepjenja crijeva.

Proizvod smiju koristiti samo stomatološki djelatnici.

Revizija: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Opis primjenjivih ikona / ikona na pakiranju

A = Koristite samo paste s istim brojem serije.

B = Ikona "Upotreba posebnog programa u
Dynamix® speed Jedinica za miješanje moguća"

C = Omjer miješanja

D = Vrijeme miješanja

E = Radno vrijeme izvan usta

F = Radno vrijeme unutar usta

G = Vrijeme u ustima

H = Mijesalica za pistolj

K = Intraoralni nastavak

Elastomerni materijal za uzimanje preciznih otisaka na bazi adicionog silikona.

Variotime asortiman je optimalno usklađen sistem i njegovi različiti tipovi materijala mogu da se kombinuju za sve tehnike otisaka da bi se zadovoljili specifični zahtevi.

Materijal

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Pakovanje

kutija, 1:1, 2 x 300 ml

tuba, 5:1, 380 ml

tuba, 1:1, 50 ml

tuba, 5:1, 380 ml

tuba, 1:1, 50 ml

tuba, 5:1, 380 ml

tuba, 1:1, 50 ml

tuba, 1:1, 50 ml

tuba, 1:1, 50 ml

Nepoželjna dejstva:

Ovaj proizvod ili neke njegove komponente u određenim slučajevima mogu da izazovu alergije. Ako postoji sumnja na to, informacije o sastojcima moguće je dobiti od proizvođača.

Napomene o upotrebi

Ne sme da se koristi u kombinaciji sa drugim silikonskim materijalima.

Propisno zatvorite kutije nakon upotrebe. Nemojte zameniti poklopce/zatvarače/kašičice za doziranje.

Istisnite malu količinu materijala iz tube od 50 ml pre priključenja vrha za mešanje.

Nakon upotrebe ostavite vrh za mešanje na tubi kako bi ostala zatvorena.

Neposredno pre sledeće upotrebe odstranite vrh za mešanje i priključite novi.

Vrhovi za mešanje i intraoralni vrhovi su proizvodi za jednokratnu upotrebu. Da bi se izbegle ukrštene infekcije, predmeti namenjeni za jednokratnu upotrebu moraju se ukloniti odmah posle prve upotrebe.

Kod svih materijala za otiske na bazi adicionog silikona proces podešavanja može da bude pod uticajem kontakta sa proizvodima koji sadrže aktivni sumpor ili azot ili može da bude pod uticajem svežih kompozitnih punjenja ili nadgradnji. Ti proizvodi uključuju lateksne rukavice, polisulfidne materijale za otiske, retrakcione rastvore, itd.

Variotime materijali za otiske treba da budu na sobnoj temperaturi 23°C (73°F) pre obrade.

Polivinil siloksani su hemijski otporni. Materijal koji nije stvrdnut može da zaprlja odeću. Pre prve upotrebe vizuelno proverite da li postoje oštećenja. Oštećeni proizvodi ne smeju da se koriste.

Variotime	EN ISO 4823	Boja proizvoda		Vreme mešanja	Ekstraoralno radno vreme* 23°C (73°F)	Intraoralno radno vreme 35°C (95°F)	Min. vreme u ustima	Dodatni pribor	
		Baza	Katalizator					Vrhovi za mešanje	Intraoralni vrhovi
Variotime Easy Putty	Tip 0 moguće oblikovanje	ljubičasta	svetlo siva	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Tip 0 moguće oblikovanje	ljubičasta	svetlo siva	Auto	2:30**	–	2:30	dinamičko žuta 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Tip 1 teško propustan	ljubičasta	svetlo siva	Auto	2:30	–	2:30	zelena 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tip 1 teško propustan	ljubičasta	svetlo siva	Auto	2:30**	–	2:30	dinamičko žuta 66035999	Na
Variotime Monophase	Tip 2 srednje propustan	purpurna	svetlo siva	Auto	2:30	1:00	2:30	zelena 66001989	bela 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tip 2 srednje propustan	purpurna	svetlo siva	Auto	2:30**	1:00	2:30	dinamičko žuta 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Tip 2 srednje propustan	svetlo zelena	svetlo siva	Auto	2:30	1:00	2:30	žuta 66001988	žuta 66000782
Variotime Light Flow	Tip 3 lako propustan	svetlo zelena	svetlo siva	Auto	2:30	1:00	2:30	žuta 66001988	žuta 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tip 3 lako propustan	zelena	svetlo siva	Auto	2:30	1:00	2:30	žuta 66001988	žuta 66000782

* na sobnoj temperaturi od 23°C (73°F), 50 % rel. vlažnosti. Više temperature skraćuju ta vremena, a niže temperature ih produžavaju.

** izmereno korišćenjem miksera Dynamix, Kulzer.

Navedeni podaci sastavljeni su prema našem najboljem znanju i zasnovani su na rezultatima internih testova.

Ako postoje bitna podsecanja ili znatno divergentni zubi u oblasti otiska, mora da se obavi odgovarajuće blokiranje ako se koristi Variotime Heavy Tray ili Easy Putty.

Izrada modela:

Otisak može da se izlije 30 min. nakon odstranjivanja iz usta - nema nikakvih drugih vremenskih ograničenja. Otisak je stabilan u dugotrajnom skladištenju.

Preporučeni materijal za modele:

Mogu da se koriste svi standardni materijali za modele.

Mi preporučujemo:

gips klase III, MOLDANO®

gips klase IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizovanje:

Otisci mogu da se galvanizuju bakrom i srebrom u konvencionalnoj opremi.

Dezinfekcija:

Otisci mogu da se tretiraju vodenim rastvorom natrijumovog hipoklorita (5,25%, u trajanju do 10 minuta*) ili drugim rastvorima za dezinfekciju koji su podesni za silikone. Kada to činite, molimo da obratite pažnju na uputstva za dezinfekciju/obradu izdana od strane relevantnog proizvođača.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Prianjanje:

Mi preporučujemo upotrebu našeg Universal Silicone Adhesive.

Uslovi skladištenja:

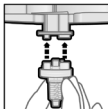
Nemojte da koristite Variotime materijale za otiske ako je datum roka trajanja istekao.

Nemojte da skladištite na temperaturi višoj od 25°C/77°F.

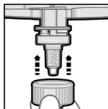
Dynamix System, 380 ml – korak po korak



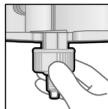
Sl. 1
Odstranite
poklopac
Umetnite tubu u
mešalicu



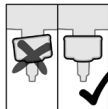
Sl. 2
Priključite
Dynamix vrh za
mešanje



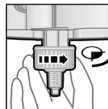
Sl. 3
Postavite
Dynamix prsten
za fiksaciju



Sl. 4.1
Priključite
Dynamix prsten
za fiksaciju
Pomerite iznad
otvora



Sl. 4.2



Sl. 5
Zaključajte uz
okret od ¼ u
smeru kazaljke
na satu

Umetanje Dynamix tube:

Za informacije o tome kako rukovati mešalicom koja se koristi molimo da pogledate detaljna uputstva izdana od strane relevantnog proizvođača.

1. Držite jezičak na poklopcu izlaznih otvora i savijte ga prema gore za 90° bez primene prekomerne sile.
2. Uzmite jezičak između palca i kažiprsta istovremeno ga sigurno držite drugom rukom i potpuno odstranite poklopac sa tube. (Sl. 1)
3. Postavite jedan od priloženih Dynamix vrhova za mešanje iznad izlaznih otvora tube. (Sl. 2)
4. Ako vrh za mešanje ne može lako da se priključiti, proverite kako biste se uverili da je centralni interni šestougao vrha za mešanje ispravno poravnat sa šestouglom pogonskog vratila.
5. Ako je vrh za mešanje u ispravnom položaju (sl. 3), gurnite Dynamix prsten za fiksaciju preko vrha za mešanje dok se ne zaustavi i okrenite ga u smeru kazaljke na satu (1/4 okreta) dok se sigurno ne zaključa na mestu. (Sl. 4.1, 4.2 i 5)
6. Kada se materijal za otiske izmeša, prenesite ga u odvojenu intraoralnu brizgaljku za otisak, npr. Impression Jet (samo Variotime Dynamix Monophase) ili odgovarajući sud za otisak.
7. Kada se materijal nanese, vratite klip mešalice iz tube kako bi se izbegao trajni pritisak i time sprečilo da višak materijala nastavi da izlazi iz vrha za mešanje.

Napomene o sigurnoj upotrebi Dynamix sistema

Dynamix tube su teške i mogu da se oštete ako ispadnu.

Oštećene tube ne smeju više da se koristi.

Koristite samo Dynamix tube u mešalicama sa zatvorenim zaštitnim poklopcem.

Pre prve upotrebe podesite nivoe dve komponente materijala. Istisnite otprilike 2-3 cm materijala i odbacite tu količinu pre početka punjenja suda. Kada se tuba koristi u različitim mešalicama, 2-3 cm materijala moraju da se odbace nakon svake zamene uređaja. Svaki put pre upotrebe materijala proverite da li su izlazni kanali tube blokirani.

Na kraju radnog dana ili ako se mešalica neće koristiti tokom dužeg vremenskog perioda, odstranite tubu iz uređaja i odložite je u horizontalnom položaju sa izlaznim otvorima zatvorenim vrhom za mešanje ili poklopcem.

**Nakon upotrebe ostavite vrh za mešanje na tubi kako bi ostala zatvorena.
Neposredno pre sledeće upotrebe odstranite vrh za mešanje i priključite novi.
Da biste tako postupili, odvojite Dynamix prsten za fiksaciju i ponovo ga upotrebite za novu priključenu mešalicu.**

Koristite samo komponente Dynamix sistema za istiskivanje i mešanje materijala za otisak u Dynamix tubama.

Redovno proveravajte da li na komponentama sistema ima fizičkih oštećenja i koristite samo komponente koje su neoštećene.

Prazne tube moraju da se propisno odlože na otpad u skladu sa EU smernicom 94/62/EC.

Upozorenja i sigurnosna uputstva

Ako materijal dođe u kontakt sa očima, ispirajte oči vodom u trajanju od nekoliko minuta. Ako simptomi i dalje postoje, posavetujte se sa oftalmologom.

Nemojte da gutate i jedete. Ako se zdravstveni problemi pojave nakon gutanja materijala za otiske, smesta potražite medicinsku pomoć. U retkim slučajevima može da dođe do začepljenja creva.

Proizvod smeju da koriste samo stomatolozi.

Datum: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Opis slikovnih znakova u vezi sa načinom upotrebe i slikovnih znakova na pakovanju

- | | |
|--|-------------------------------------|
| A = Upotrebljavajte samo paste sa istim brojem lota | E = Ekstraoralno radno vreme |
| B = Slikovni znak „Moguća je primena specijalnog programa na uređaju za mešanje Dynamix® speed” | F = Intraoralno radno vreme |
| C = Odnos mešanja | G = Vreme u ustima |
| D = Vreme mešanja | H = Statičan vrh za mešanje |
| | K = Intraoralni vrh |

İlave tipi elastomerik, silikon bazlı hassas ölçü malzemesi.

Variotime yelpazesi optimal şekilde uyumlu bir sistemdir ve değişik malzeme tipleri özel talepleri karşılamak üzere tüm ölçü alma teknikleri ile kombine edilebilir.

Malzeme

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Ambalaj

Tüp, 1:1, 2 x 300 ml

Kartuş, 5:1, 380 ml

Kartuş, 1:1, 50 ml

Kartuş, 5:1, 380 ml

Kartuş, 1:1, 50 ml

Kartuş, 5:1, 380 ml

Kartuş, 1:1, 50 ml

Kartuş, 1:1, 50 ml

Kartuş, 1:1, 50 ml

Yan etkiler:

Bu ürün ya da onun bir bileşeni bazı durumlarda aşırı hassasiyete sebep olabilir. Şüpheli durumlarda içindekiler hakkındaki üreticiden bilgi temin edilebilir.

Kullanımla ilgili notlar

Başka silikon malzemelerle bir arada kullanılmamalıdır.

Kullanım sonrasında tüpleri iyice kapatın. Başlıkları/kapakları/ölçü kaşıklarını birbirleriyle karıştırmayın.

Karıştırma ucu takmadan önce 50 ml'lik bir kartuştan küçük bir miktar malzeme çıkarın. Kullanımdan sonra kartuşun kapalı kalması için karıştırma ucunu üzerinde bırakın Karıştırma ucunu bir sonraki kullanım için hemen öncesinde çıkarın ve yenisini takın Karıştırma uçları ve İntraoral Uçları tek kullanımlıktır. Çapraz kontaminasyonları önlemek için tek kullanımlık ürünlerin ilk kullanımından derhal atılması gerekmektedir.

Aktif sülfür veya azot içeren maddelerle ya da yeni kompozit dolgular veya üstyapılarla temas durumunda ilave tipi bütün silikon ölçü malzemelerinin donma süresi etkilenebilir. Bu ürünler arasında lateks eldivenler, polisülfid ölçü malzemeleri, retraksiyon çözeltileri vs. sayılabilir. Variotime ölçü malzemeleri kullanım sırasında oda sıcaklığında 23°C (73°F) olmalıdır. Polivinil siloksanlar kimyasal açıdan dayanıklıdır. Sertleşmemiş malzeme giysilerde leke yapabilir. Kullanmadan önce bir görsel hasar kontrolü yapın. Hasarlı ürünler kullanılmamalıdır.

Variotime	EN ISO 4823	Ürün rengi		Karıştırma süresi	Ekstraoral çalışma süresi* 23°C (73°F)	İntraoral çalışma süresi 35°C (95°F)	Ağızda min. kalış süresi	Aksesuar	
		Baz	Katalizör					Karıştırma Uçları	İntraoral Uçlar
Variotime Easy Putty	Tip 0 yoğrulabilir	mor	açık gri	30	2:30	–	2:30	yok	yok
Variotime Dynamix Putty	Tip 0 yoğrulabilir	mor	açık gri	0to	2:30**	–	2:30	dinamik san 66035999	yok
Variotime Heavy Tray	Tip 1 yoğun kıvamlı	mor	açık gri	0to	2:30	–	2:30	yeşil 66001989	yok
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tip 1 yoğun kıvamlı	mor	açık gri	0to	2:30**	–	2:30	dinamik san 66035999	yok
Variotime Monophase	Tip 2 orta kıvamlı	eflatun	açık gri	0to	2:30	1:00	2:30	yeşil 66001989	beyaz 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tip 2 orta kıvamlı	eflatun	açık gri	0to	2:30**	1:00	2:30	dinamik san 66035999	yok
Variotime Medium Flow	Tip 2 orta kıvamlı	açık yeşil	açık gri	0to	2:30	1:00	2:30	san 66001988	sanı 66000782
Variotime Light Flow	Tip 3 akışkan kıvamlı	açık yeşil	açık gri	0to	2:30	1:00	2:30	san 66001988	sanı 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tip 3 akışkan kıvamlı	yeşil	açık gri	0to	2:30	1:00	2:30	san 66001988	sanı 66000782

* 23°C (73°F) oda sıcaklığında, % 50 bağıl nem oranında. Daha yüksek sıcaklıklarda bu süreler kısalır, daha düşüklerde ise uzar.

** Kulzer'den Dynamix karıştırıcı kullanılarak ölçülmüştür.

Verilen bilgiler bilginiz dahilinde sunulmuş olup kurum içi test sonuçlarına dayanmaktadır.

Eğer ölçü bölgesinde azımsanmayacak derecede undercut veya yüksek ölçüde sapma gösteren dişler varsa Variotime Heavy Tray veya Easy Putty kullanarak uygun bir doldurma yapılmalıdır.

Model üretimi:

Ölçüye, ağızdan alındıktan 30 dk sonra döküm uygulanabilir – bunun dışında bir zaman kısıtlaması yoktur. Ölçü stabil şekilde uzun süre saklanabilir.

Tavsiye edilen modelaj malzemesi:

Bütün standart modelaj malzemeleri kullanılabilir.

Bizim tavsiyemiz:

Sınıf III alçı, MOLDANO®

Sınıf IV alçı, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Elektrokimyasal işlem:

Ölçüler konvansiyonel banyolarda bakır ve gümüşle elektrokimyasal işleme tabi tutulabilir.

Dezenfeksiyon:

Ölçüler su esaslı sodyum hipoklorit çözeltisi ile (% 5,25; 10 dakikaya kadar*) veya silikonlar için elverişli olan başka dezenfaktan çözeltilerle işleme tabi tutulabilir. Bu durumda lütfen ilgili üretici tarafından açıklanan dezenfeksiyon/uygulama talimatlarını izleyin.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Adezyon:

Universal Silicone Adhesive ürünümüzün kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

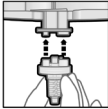
Saklama koşulları:

Eğer son kullanma tarihi geçmişse Variotime ölçü malzemelerini kullanmayın.
25 °C/77 °F üzerinde sıcaklıklarda saklamayın.

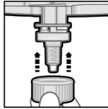
Dynamix System, 380 ml – Kademe kademe



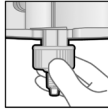
Şekil 1
Başlığı çıkarın
Kartuşu
karıştırıcıya takın



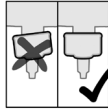
Şekil 2
Dinamix karıştırma
ucunu takın



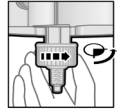
Şekil 3
Dinamix fiksasyon
halkasını
konumlandırın



Şekil 4.1
Dinamix fiksasyon
halkasını takın
Kertiklerin
üzerinden geçirin



Şekil 4.2



Şekil 5
Saat yelkovanı
yönünde ¼ tur
çevirerek kilitleyin

Dynamix kartuşunu takın:

Kullanılan karıştırıcının nasıl kullanılacağına dair bilgi için lütfen ilgili üretici tarafından verilen ayrıntılı talimatlara başvurun.

1. Çıkış deliklerinin kapağının üzerindeki çıkıntıyı tutun ve aşırı güç uygulamadan yukarıya doğru 90° bükün.
2. Çıkıntıyı başparmağınız ile işaret parmağınız arasına alın, diğer elinizle kartuşu sıkıca tutun ve kapağı kartuştan tamamen çıkarın. (Şekil 1)
3. Ekte verilen Dynamix Karıştırma Uçlarının birini kartuşun çıkış deliklerinin üzerine yerleştirin. (Şekil 2)
4. Eğer karıştırma ucunun yerleşmesi güç oluyorsa karıştırma ucunun altıgen girintisinin altıgen tahrik mili ile örtüşüp örtüşmediğini kontrol edin.
5. Karıştıma ucu doğru konumuna gelince (Şekil 3) Dynamix fiksasyon halkasını sonuna dayanıncaya kadar karıştırma ucunun üzerinden geçirin ve güvenli bir şekilde yerine kilitleninceye kadar saat yelkovanı yönünde (1/4 tur) çevirin. (Şekiller 4.1, 4.2 ve 5)
6. Ölçü maddesi karıştırıldıktan sonra onu örn. Impression Jet gibi ayrı bir intraoral ölçü enjektörüne (sadece Variotime Dynamix Monophase) ya da uygun bir ölçü kaşığına aktarın.
7. Malzeme çıkarıldıktan sonra basıncın sürmesini ve karıştırma ucundan daha fazla malzeme çıkmasını önlemek için karıştırıcı pistonlarını kartuştan geriye çekin.

Dynamix System'in güvenli bir şekilde kullanılmasına dair notlar

Dynamix kartuşları ağırdır ve yere düşerlerse hasar görebilirler.

Hasarlı kartuşlar bir daha kullanılamaz.

Dynamix kartuşlarını yalnızca kanatlı koruyucu kapağı olan karıştırıcılarda kullanın.

İlk kez kullanmadan önce iki malzeme bileşeninin düzeylerini ayarlayın. Kaşığı doldurmaya başlamadan önce 2–3 cm kadar malzeme çıkarın ve atın. Eğer kartuşu değişik karıştırıcılarda kullanıyorsanız, her cihaz değişikliğinde 2–3 cm malzemenin atılması gereklidir. Her zaman malzemeyi kullanmadan önce kartuşun çıkış kanallarında tıkanma olup olmadığını kontrol edin.

İş gününün sonunda veya karıştırıcının uzun bir süre kullanılmayacağı durumlarda kartuşu cihazdan çıkarın ve yatay konumda, çıkışları karıştırma ucuyla ya da kapakla kapatılmış şekilde saklayın.

**Kullanımdan sonra kartuşun kapalı kalması için karıştırma ucunu üzerinde bırakın
Karıştırma ucunu bir sonraki kullanımın hemen öncesinde çıkarın ve yenisini takın
Bunun için Dynamix fiksasyon halkasını çıkarın ve yeni karıştırıcıyı takmak için kullanın.**

Dynamix kartuşlarındaki ölçü malzemesini karıştırmak ve dağıtmak için sadece Dynamix System bileşenlerini kullanın.

Sistem bileşenlerini düzenli olarak fiziksel hasar açısından kontrol edin ve sadece sağlam bileşenleri kullanın.

Boş kartuşların 94/62/EC no'lu AB direktifi doğrultusunda güvenli bir şekilde giderilmesi gerekmektedir.

Uyarılar ve güvenlik bilgileri

Eğer malzeme gözle temas ederse, gözü birkaç dakika suyla yıkayın. Belirtiler devam ederse bir göz doktoruna başvurun.

Yutulmamalı ve yenmemelidir. Ölçü maddesinin yutulmasından sonra sağlık sorunları söz konusu olursa, derhal doktora gidilmelidir. Nadir durumlarda, örn. bağırsak düğümlenmesi (ileüs) söz konusu olabilir.

Sadece tıbbi diş tedavisi ile ilgili uzman elemanlar tarafından kullanılmalıdır.

Revizyon tarihi: 2014-04

Description of applicational /packaging icons

Uygulama / ambalaj simgelerinin açıklaması

A = Yalnızca aynı LOT numarasına sahip patları kullanın

B = “Dynamix® speed Karıştırma Cihazındaki özel programın kullanımı mümkündür” ikonu

C = Karıştırma oranı

D = Karıştırma süresi

E = Ekstraoral çalışma süresi

F = İntraoral çalışma süresi

G = Ağızda kalma süresi

H = Statik karıştırma ucu

K = İntraoral uç

Material de amprentare, elastomer, de precizie, pe bază de silicon, polimerizabil prin adiție.

Gama Variotime este un sistem de combinare optimă, iar diferitele sale tipuri de materiale pot fi combinate pentru toate tehnicile de amprentare pentru a întâmpina cerințe specifice.

Material

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Ambalaj

Tub, 1:1, 2 x 300 ml

Cartuș, 5:1, 380 ml

Cartuș, 1:1, 50 ml

Cartuș, 5:1, 380 ml

Cartuș, 1:1, 50 ml

Cartuș, 5:1, 380 ml

Cartuș, 1:1, 50 ml

Cartuș, 1:1, 50 ml

Cartuș, 1:1, 50 ml

Efecte secundare:

Acest produs sau unul dintre componentele acestuia pot provoca reacții de hipersensibilitate în cazuri particulare. Dacă se suspectează astfel de reacții, puteți obține informații cu privire la ingredientii de la producător.

Note cu privire la utilizare

A nu se utiliza în combinație cu alte materiale din silicon.

După utilizare, închideți adecvat tubul. Nu inversați dopurile/capacele/lingurițele de măsurare. Înainte de a atașa un vârf de mixare, se distribuie o cantitate mică de material dintr-un cartuș de 50 ml. După utilizare, lăsați vârful de mixare pe cartuș pentru a-l păstra închis. Imediat înainte de următoarea utilizare, îndepărtați vârful de mixare și atașați unul nou. Vârfurile de mixare și vârfurile intraorale sunt produse de unică folosință. Pentru a evita infecțiile încrucișate, articolele de unică folosință trebuie aruncate imediat după prima folosire.

La toate materialele de amprentare cu silicon de adiție, procesul de fixare poate fi afectat prin contactul cu produse care conțin sulf activ sau azot activ sau prin obturațiile din compozit proaspete sau prin suprastructuri. Aceste produse includ mănuși de latex, materiale de amprentare din polisulfide, soluții de retracție etc. Pentru procesare, materialele de amprentare Variotime trebuie să fie la temperatura camerei 23°C (73°F). Polivinilsiloxanii sunt rezistenți chimic. Materialul care nu s-a întărit poate păta îmbrăcămintea. Înainte de utilizare, verificați vizual produsul pentru eventualele deteriorări. Nu utilizați produsele deteriorate.

Variotime	EN ISO 4823	Culoare produs		Timp de mixare	Timp de lucru extraoral* 23°C (73°F)	Timp de lucru intraoral 35°C (95°F)	Timp minim în cavitatea bucală min:s	Accesorii	
		Bază	Catalizator					Vărfuri de mixare	Vărfuri intraorale
Variotime Easy Putty	Tip 0 modelabil	violet	gri deschis	30	2:30	–	2:30	nedisponibil	nedisponibil
Variotime Dynamix Putty	Tip 0 modelabil	violet	gri deschis	Automat	2:30**	–	2:30	galben aprins 66035999	nedisponibil
Variotime Heavy Tray	Tip 1 consistență crescută	violet	gri deschis	Automat	2:30	–	2:30	verde 66001989	nedisponibil
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tip 1 consistență crescută	violet	gri deschis	Automat	2:30**	–	2:30	galben aprins 66035999	nedisponibil
Variotime Monophase	Tip 2 consistență medie	roșu închis	gri deschis	Automat	2:30	1:00	2:30	verde 66001989	alb 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tip 2 consistență medie	roșu închis	gri deschis	Automat	2:30**	1:00	2:30	galben aprins 66035999	nedisponibil
Variotime Medium Flow	Tip 2 consistență medie	verde deschis	gri deschis	Automat	2:30	1:00	2:30	galben 66001988	galben 66000782
Variotime Light Flow	Tip 3 consistență scăzută	verde deschis	gri deschis	Automat	2:30	1:00	2:30	galben 66001988	galben 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tip 3 consistență scăzută	verde	gri deschis	Automat	2:30	1:00	2:30	galben 66001988	galben 66000782

* la o temperatură a camerei de 23°C (73°F) și 50 % umiditate relativă. Temperaturile mai ridicate scurtează acești timpi, iar cele mai coborâte îi prelungesc.

** măsurat folosind mixerul Dynamix de la Kulzer.

Datele indicate sunt oferite conform cunoștințelor noastre optime și se bazează pe rezultate de teste interne.

Dacă în zona de amprentare există tăieturi substanțiale la bază sau dinți cu divergență ridicată, trebuie să efectuați o blocare corespunzătoare dacă utilizați recipientul Variotime sau materialul chitos ușor Variotime.

Fabricarea modelului:

Amprenta poate fi modelată în primele 30 de minute după ce a fost extrasă din cavitatea bucală – nu există alte constrângeri referitoare la timp. Amprenta este stabilă la depozitarea pe termen lung.

Materiale de modelare recomandate:

Se pot utiliza toate materialele standard de modelare.

Vă recomandăm: Gipsul de clasa a III-a, MOLDANO®

Gipsul de clasa a IV-a, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizarea:

Ampretele pot fi galvanizate cu argint și cupru în băi convenționale.

Dezinfecția:

Ampretele pot fi tratate cu o soluție apoasă de hipoclorit de sodiu (5,25 %, într-un interval de până la 10 minute*) sau cu alte soluții dezinfectante adecvate pentru silicon. În acest sens, vă rugăm să respectați instrucțiunile de dezinfectare/procesare emise de către producătorii respectivi.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Adeziunea:

Recomandăm utilizarea produsului nostru Universal Silicone Adhesive (adeziv de silicon universal).

Condiții de păstrare:

Nu utilizați materialele de amprentare Variotime după depășirea datei de expirare.

Nu depozitați la temperaturi peste 25 °C.

Sistemul Dynamix, 380 ml – pas cu pas



Fig. 1
Scoateți capacul
Introduceți
cartușul în mixer

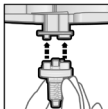


Fig. 2
Atașați vârful de
mixare Dynamix

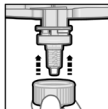


Fig. 3
Poziționați inelul
de fixare Dynamix

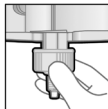


Fig. 4.1
Atașați inelul de
fixare Dynamix
Glisați peste
caneluri

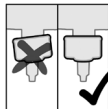


Fig. 4.2

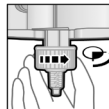


Fig. 5
Blocați efectuând
¼ de rotație în
sensul acelor de
ceasornic

Introducerea cartușului Dynamix:

Pentru informații cu privire la manipularea mixerului utilizat, consultați instrucțiunile detaliate, prezentate de producătorul respectiv.

1. Țineți de marginea capacului orificiului de evacuare și îndoiți-l în sus la 90°, fără a aplica forță excesivă.
2. Prindeți marginea între degetul mare și index în timp ce îl țineți bine cu cealaltă mână și scoateți complet capacul de pe cartuș. (Fig. 1)
3. Amplasați unul din vârful de mixare Dynamix închise, peste orificiul de evacuare al cartușului. (Fig. 2)
4. Dacă întâmpinați dificultăți la atașarea vârful de mixare, verificați dacă hexagonul interior central al vârful de mixare este aliniat corespunzător cu hexagonul axului de acționare.
5. Când vârful de mixare se află în poziția corectă (Fig. 3), apăsați inelul de fixare Dynamix peste vârful de mixare până când se oprește și rotiți-l (1/4 de rotație) în sensul acelor de ceasornic până când acesta este bine fixat. (Fig. 4.1, 4.2 și 5)
6. După mixarea materialului de amprentare, transferați-l într-o seringă de amprentare intraorală separată, de ex., Impression Jet (numai cu monofază Variotime Dynamix) sau într-o tavă de amprentare adecvată.
7. După dispensarea materialului, retrageți pistoanele mixerului din cartuș pentru a evita presiunea continuă și a preveni astfel scurgerea continuă a materialului, în exces, din vârful de mixare.

Informații referitoare la utilizarea sistemului Dynamix

Cartușele Dynamix sunt grele și se pot deteriora în cazul în care sunt scăpate pe jos.

Cartușele deteriorate nu se vor mai utiliza.

Utilizați cartușele Dynamix în mixere, cu clapeta de protecție închisă.

Înainte de prima utilizare, reglați nivelurile celor două componente de materiale. Dispensați aprox. 2–3 cm de material și îndepărtați acest rest înainte de a începe umplerea tăvii. Atunci când utilizați cartușul în mixere diferite, îndepărtați 2–3 cm de material după fiecare schimbare a dispozitivului. De fiecare dată când utilizați materialul, verificați dacă există blocaje în canalele orificiilor de evacuare ale cartușului.

La sfârșitul programului sau în cazul în care mixerul nu va fi utilizat pe o perioadă mai lungă de timp, scoate-ți cartușul din dispozitiv și așezați-l în poziție orizontală, cu orificiul de evacuare închis cu un vârf de mixare sau cu un capac.

După utilizare, lăsați vârful de mixare pe cartuș pentru a-l păstra închis. Imediat înainte de următoarea utilizare, îndepărtați vârful de mixare și atașați unul nou. Pentru aceasta, detașați inelul de fixare al dispozitivului Dynamix și reutilizați-l pentru noul mixer atașat.

Pentru dispensarea și mixarea materialului de amprentare în cartușele Dynamix, utilizați numai componentele sistemului Dynamix.

Verificați periodic dacă există deteriorări fizice ale componentelor sistemului și utilizați numai componente intacte.

Cartușele goale trebuie eliminate în siguranță, în conformitate cu directiva UE 94/62/CE.

Avertizări și instrucțiuni privind siguranța

În cazul în care materialul intră în contact cu ochii, clătiți cu apă timp de câteva minute. Dacă simptomele persistă, consultați un medic oftalmolog.

Nu înghițiți și nu ingerați. Dacă survin probleme de sănătate după ingerarea materialului de amprentare, efectuați imediat un consult medical. În cazuri rare este posibil să se producă ocluzie intestinală.

A se utiliza numai de către personalul stomatologic calificat.

Actualizat: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Semnificația simbolurilor de pe ambalaj / din aplicații

A = A se utiliza exclusiv paste cu același număr de LOT

B = Pictograma "Este posibilă utilizarea programului special la dispozitivul de mixare Dynamix® *speed*"

C = Raport de amestec

D = Timp de mixare

E = Timp de lucru extraoral

F = Timp de lucru intraoral

G = Timp în cavitatea bucală

H = Vârf de mixare statică

K = Vârf intraoral

Elastomeerne silikoonil põhinev täpne jäljendmaterjal, töödeldud lisandiga.

Variotime'i tooted moodustavad optimaalselt sobitatud süsteemi ja selle eri tüüpi materjale saab kombineerida kõikide jäljenditehnikate jaoks, et katta ka spetsiifilisi vajadusi.

Materjal

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Pakend

Tuub, 1:1, 2 x 300 ml

Kassett, 5:1, 380 ml

Kassett, 1:1, 50 ml

Kassett, 5:1, 380 ml

Kassett, 1:1, 50 ml

Kassett, 5:1, 380 ml

Kassett, 1:1, 50 ml

Kassett, 1:1, 50 ml

Kassett, 1:1, 50 ml

Kõrvaltoimed:

See toode või mõni selle komponentidest võib teatud juhtudel põhjustada ülitundlikkusreaktsioone. Kahtluse korral saate tootjalt teavet koostisainete kohta.

Soovitusi kasutamiseks

Ei tohi kasutada koos muude silikoonmaterjalidega.

Pärast kasutamist sulgege tuubid korralikult. Ärge ajage omavahel segamini kõrke/kaasi/segamislusikaid. Enne segamisotsiku kinnitamist suruge 50 ml kassetist väike hulk materjali välja. Pärast kasutamist jätke segamisotsik kasseti otsa, et see oleks suletud. Vahetult enne järgmist kasutamist eemaldage segamisotsik ja kinnitage uus. Segamisotsikud ja intraoraalsed otsikud on ühekordselt kasutatavad tooted. Ristinfektsioonide vältimiseks peab ühekordseks kasutamiseks ette nähtud tarvikud kohe peale kasutamist hävitama.

Kõikide lisandiga töödeldud jäljendimaterjalide puhul võib tahkumisprotsessi mõjutada kokkupuude aktiivset värvlit või lõhnamistikut sisaldavate toodetega või värskeste komposiitainete või suprastruktuuridega. Nende toodete hulka kuuluvad ka latekskindad, polüsulfiidist jäljendimaterjalid, retraktsioonivahendid jne.

Variotime'i jäljendimaterjalid peavad enne töötlemist olema toatemperatuuril 23°C (73°F).

Polüvinüülsiloksaanid on keemiliselt resistentsed. Tahkumata materjal võib riideid määrada. Enne esmakordset kasutamist vaadake toode kahjustuste suhtes üle. Kahjustatud tooteid ei tohi kasutada.

Variotime	EN ISO 4823	Toote värv		Segamisaeg	Suuväline kasutusaeg* 23°C (73°F)	Suusisene kasutusaeg* 35°C (95°F)	Min. aeg suus	Tarvikud	
		Alus	Katalüsaator					Segamisotsikud	Intraoraalsed otsikud
Variotime Easy Putty	Tüüp 0 vormitav	violetne	helehall	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Tüüp 0 vormitav	violetne	helehall	Auto	2:30**	–	2:30	dünaamiline kollane 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Tüüp 1 raske	violetne	helehall	Auto	2:30	–	2:30	roheline 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tüüp 1 raske	violetne	helehall	Auto	2:30**	–	2:30	dünaamiline kollane 66035999	Na
Variotime Monophase	Tüüp 2 keskmine	lilla	helehall	Auto	2:30	1:00	2:30	roheline 66001989	valge 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tüüp 2 keskmine	lilla	helehall	Auto	2:30**	1:00	2:30	dünaamiline kollane 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Tüüp 2 keskmine	heleroheline	helehall	Auto	2:30	1:00	2:30	kollane 66001988	kollane 66000782
Variotime Light Flow	Tüüp 3 kerge	heleroheline	helehall	Auto	2:30	1:00	2:30	kollane 66001988	kollane 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tüüp 3 kerge	roheline	helehall	Auto	2:30	1:00	2:30	kollane 66001988	kollane 66000782

* toatemperatuuril 23°C (73°F), 50 % suhteline niiskus. Kõrgem temperatuur lühendab ja madalam temperatuur pikendab mainitud aegasid.

** Mõõdetud ettevõtte Kulzer mikseriga Dynamix.

Andmed on esitatud meie parimate teadmiste kohaselt ning need põhinevad sisemistel uuringutel saadud tulemustel.

Kui jäljendi tegemise piirkonnas on olulisi löikepindade erinevusi või kui hambad on väga puseriti, peab Variotime Heavy Tray või Easy Putty kasutamisel blokeerimise korralikult teostama.

Mudeli valmistamine:

Jäljendi saab valada 30 min pärast suust eemaldamist – muid ajapiiranguid ei ole. Pikaajalisel säilitamisel on jäljend stabiilne.

Mudeli soovituslik materjal:

Kasutada saab kõiki standardseid mudelite materjale.

Meie soovitame:

III klassi kips, MOLDANO®

IV klassi kips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvaniseerimine:

Jäljendeid saab galvaniseerida vase ja hõbedaga tavalistes vannides.

Desinfitseerimine:

Jäljendeid saab töödelda naatriumhüpokloriti vesilahuses (5,25 % kuni 10 minutit*) või muudes silikoonide jaoks sobivates desinfitseerimislahustes. Sel juhul järgige tootja väljastatud desinfitseerimis- ja töötlemisjuhiseid.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Liimimine:

Soovitame kasutada meie universaalset silikooniliimi (Universal Silicone Adhesive).

Säilitustingimused:

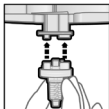
Variotime'i jäljendmaterjale ei tohi kasutada, kui kõlblikkusaeg on möödunud.

Mitte säilitada temperatuuril üle 25 °C/77 °F.

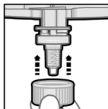
Dynamix System, 380 ml – samm-sammult



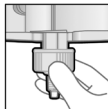
Joon. 1
Eemaldage kork
Sisestage kassett
mikserisse



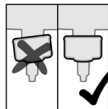
Joon. 2
Kinnitage
Dynamixi
segamisotsik



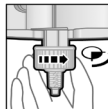
Joon. 3
Asetage Dynamixi
kinnitusrõngas



Joon. 4.1
Kinnitage
Dynamixi
kinnitusrõngas
Libistage üle
nõgususte



Joon. 4.2



Joon. 5
Lukustage,
keerates veerand
pööret päripäeva

Dynamixi kasseti sisestamine:

Teavet mikseri kasutamise kohta leiate selle tootja väljastatud üksikasjalikest kasutusjuhistest.

1. Haarake ava korgi lipikust ning painutage seda ilma liigset jõudu rakendamata 90° üles.
2. Haarake lipik pöidla ja nimetissõrme vahele, hoidke seda tugevasti teise käega ning eemaldage kaas kassetilt täielikult. (Joon. 1)
3. Asetage üks komplektis olev Dynamixi segamisotsik üle kasseti avade. (Joon. 2)
4. Kui segamisotsiku kinnitamine on raskendatud, veenduge, et segamisotsiku sisemine kuusnurk oleks ajami võlli kuusnurgaga joondatud.
5. Kui segamisotsik on õiges asendis (joon. 3), lükake Dynamixi fikseerimisrõngas üle segamisotsiku, kuni see peatub, ja keerake seda päripäeva (veerand pööret), kuni see kindlalt kohal istub. (joonised 4.1, 4.2 ja 5)
6. Kui jäljendmaterjal on segatud, võtke see eraldi intraoraalsete jäljendite süstlasse, nt kasutage Impression Jet'i (ainult Variotime Dynamix Monophase) või sobivat jäljendialust.
7. Kui materjal on laotatud, tõmmake mikseri kolvid kassetist välja, et vältida pidevat rõhku ning vältida liigse materjali väljumist segamisotsikust.

Märkusi Dynamixi süsteemi ohutu kasutamise kohta

Dynamixi kassetid on rasked ning maha pillamisel võivad need kahjustuda.

Kahjustatud kassette ei tohi kasutada.

Kasutage Dynamixi kassette vaid suletud kaitseklapiga mikserites.

Enne esmakordset kasutamist kohandage kahe materjali komponentide tasemeid. Enne aluse täitmist väljutage umbes 2–3 cm materjali ning hävitage see. Kui kasseti kasutatakse eri mikserites, tuleb pärast iga seadme vahetust 2–3 cm materjali hävitada. Kontrollige iga kord enne materjali kasutamist, et kasseti väljutuskanalid blokeeritud poleks.

Tööpäeva lõpus või kui mikserit pikka aega ei kasutata, eemaldage sellest kasseti ning hoidke seda horisontaalasendis ja sulgege selle avad segamisotsiku või korgiga.

**Pärast kasutamist jätke segamisotsik kasseti külge, et see oleks suletud.
Vahetult enne järgmist kasutamist eemaldage segamisotsik ja kinnitage uus.
Selleks eraldage Dynamixi fikseerimisrõngas ning kasutage seda uuesti uue segamisotsiku kinnitamisel.**

Kasutage jäljendmaterjali laotamiseks ja segamiseks vaid Dynamixi süsteemi komponente. Kontrollige süsteemi komponente regulaarselt kahjustuste osas ning kasutage vaid kahjustamata komponente.

Tühjad kassetid tuleb turvaliselt hävitada vastavalt EL-i direktiivile 94/62/EÜ.

Hoiatused ja ohutusjuhised

Kui materjal satub silma, loputage silma mitme minuti vältel veega. Sümptomite püsimisel pöörduge silmaarsti poole.

Ärge neelake toodet alla. Kui pärast jäljendimaterjali allaneelamist tekib terviseprobleeme, pöörduge viivitamatult arsti poole. Harvadel juhtudel võib see põhjustada soolesulgust.

Kasutamiseks vaid stomatoloogilisele personalile.

Kuupäevaga: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Kasutamise / pakendamise ikoonide kirjeldused

A = Kasutada ainult sama PARTIINUMBRIGA pastasid

B = Ikoon „Dynamix® speed“ i segamisüksuse kasutamine on võimalik”

C = Segamiskiirus

D = Segamisaeg

E = Suuväline kasutusaeg

F = Suusisene kasutusaeg

G = Suus olemise aeg

H = Staatiline segamisotsak

K = Suusisene otsak

Material elastik me bazë silikoni që merr formë të saktë, kurë shtesë.

Sfera e Variotime është një sistem i përshtatshëm dhe materialet e tij të ndryshme mund të kombinohen për të gjitha teknikat e marrjes të formës për të përmbushur kërkesat specifike.

Materiali

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Pakoja

Tub, 1:1, 2 x 300 ml

Fisheku, 5:1, 380 ml

Fisheku, 1:1, 50 ml

Fisheku, 5:1, 380 ml

Fisheku, 1:1, 50 ml

Fisheku, 5:1, 380 ml

Fisheku, 1:1, 50 ml

Fisheku, 1:1, 50 ml

Fisheku, 1:1, 50 ml

Efekte anësore:

Ky produkt ose një prej komponentëve të tij mund të shkaktojë reagime hipertensive në raste të veçanta. Nëse dyshohet, informacionet për përbërësit mund të gjenden tek prodhuesi.

Shënime për përdorimin

Nuk duhet përdorun me materiale të tjera silikoni.

Mbyllini tubat mirë pas përdorimit. Mos i bashkoni tapat/kapakët/lugët e matjes. Përgatitni një masë të vogël material në një fishek 50 ml përpara se të fusni bishtin e përzjerjes. Pas përdorimit, lëreni bishtin e përzjerjes mbi fishek për ta mbajtur mbyllur. Menjëherë pas përdorimit tjetër, hiqeni bishtin e përzjerjes dhe vendosni një të ri. Bishtat e Përzjerjes dhe Bishtat Intraoralë janë produkte me një përdorim. Me qëllim që të mënjanohet tranmetimi dhe ngjitja e infeksioneve, pajisjet një përdorimshe duhet të hidhen menjëherë pas përdorimit fillestar.

Në të gjithë për kurim prej silikoni që marin formë, procesi i vendosjes mund të ndikohet nga kontakti me produkte që përmbajnë Sulfur ose Nitrogjen, ose nga përzjerje apo superstruktura të freskëta. Te këto produkte përfshihen dorashkat, materialet e ngjeshjes Polisulfide, solucione tërheqëse, etj. Materialet e ngjeshjes Variotime duhet të jenë në temperaturën e dhomës 23°C (73°F) për tu përdorur.

Siloksanet polinivil janë rezistente kimikisht. Materiali që nuk është vendosur mund të ndotë rrobat. Kontrolloni me kujdes nëse ka dëmtime përpara përdorimit të parë. Produktet e dëmtuara nuk duhen përdorur.

Variotime	EN ISO 4823	Ngjyra e produktit		Koha e përzjerjes	Koha e punës jashtë gojës* 23°C (73°F)	Koha e punës brenda gojës 35°C (95°F)	min. në gojë	Aksesorë	
		Baza	Katalizatori					Bishat e Përzjerjes	Bishtat Intraorale
Variotime Easy Putty	Tipi 0 i formueshëm	vjollcë	gri e çelur	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Tipi 0 i formueshëm	vjollcë	gri e çelur	Automatike	2:30**	–	2:30	e verdhë dinamike 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Tipi 1 me trup të rëndë	vjollcë	gri e çelur	Automatike	2:30	–	2:30	jeshile 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tipi 1 me trup të rëndë	vjollcë	gri e çelur	Automatike	2:30**	–	2:30	e verdhë dinamike 66035999	Na
Variotime Monophase	Tipi 2 me trup mesatar	vjollcë	gri e çelur	Automatike	2:30	1:00	2:30	jeshile 66001989	i bardhë 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tipi 2 me trup mesatar	vjollcë	gri e çelur	Automatike	2:30**	1:00	2:30	e verdhë dinamike 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Tipi 2 me trup mesatar	jeshile e çelur	gri e çelur	Automatike	2:30	1:00	2:30	e verdhë 66001988	e verdhë 66000782
Variotime Light Flow	Tipi 3 me trup të lehtë	jeshile e çelur	gri e çelur	Automatike	2:30	1:00	2:30	e verdhë 66001988	e verdhë 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tipi 3 me trup të lehtë	jeshile	gri e çelur	Automatike	2:30	1:00	2:30	e verdhë 66001988	e verdhë 66000782

* në temperaturën e dhomës prej 23°C (73°F), 50 % rel. lagështi. Temperaturat më të larta shkurtojnë, temperaturat më të ulëta zgjatin këto kohë.

** matur me mishelatorin Dynamix të markës Kulzer.

Të dhënat e treguara janë mbledhur nga njohuritë tona më të mira dhe bazohen në rezultatet e testeve të brendshme.

Nëse ka prerje të konsiderueshme ose dhëmbë shumë të papajtueshëm në vendin e marrjes të formës, duhet të kryhet bllokimi i përshtatshëm nëse përdorni Sirtari i Rëndë ose Stukoja e Lehtë Variotime.

Prodhimi i modelit:

Ngjeshja mund të zgjatë 30 min. pas heqjes nga goja – nuk ka më intervale të tjera kohore. Ngjeshja është e qëndrueshme në terma afatgjatë.

Modeli i rekomanduar i materialit:

Mund të përdoren të gjithë materialet e modelit standard.

Rekomandojmë:

Allçi i klasit III, MOLDANO®

Allçi i klasit IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizimi:

Ngjeshjet mund të galvanizohen me bakër dhe argjend në vaska të zakonshme.

Deinfektimi:

Ngjeshjet mund të trajtohen me një solucion natriumi hipoklori ujor (5,25 %, deri në 10 minuta*) ose me solucione të tjerë dezinfektues të përshtatshëm për silikonin. Kur veproni kështu, ju lutem studioni udhëzimet e procesit të dezinfektimit e paraqitura nga prodhuesit përkatës.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Ngjitja:

Rekomandojmë përdorimin e Ngjitësit Universal të Silikonit.

Kushtet e ruajtjes:

Mos përdorni materiale të ngjeshjes Variotime nëse ka kaluar data e skadencës.

Mos e ruani mbi 25°C/77°F.

Sistemi Dynamix, 380 ml – hap pas hapi



Fig. 1
Hiqni tapën
Futni fishekun në
përzjerës

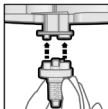


Fig. 2
Futni Bishtin e
Përzjerjes Dynamix

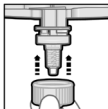


Fig. 3
Poziciononi
unazën e
rregullimit

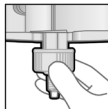


Fig. 4.1
Lidhni unazën e
rregullimit
Rrotullojeni mbi
pjesën e futur

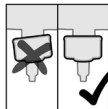


Fig. 4.2

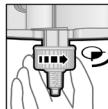


Fig. 5
Këqeni duke i
dhënë një
rrotullim ¼ në
drejtim të
akrepave të orës

Futja e Fishekut Dynamix:

Për informacione se si të përdorni përzjerësin ju lutem shikoni udhëzimet e hollësishme të parashtruara nga prodhuesi përkatës.

1. Mbajeni lidhësen në tapën e daljeve dhe përkuleni lart 90° pa ushruar forcë të tepërt.
2. Kapeni lidhësen me gishtin e madh dhe gishtin tregues ndërkohë që e mbani fort me dorën tjetër dhe hiqeni komplet tapën nga fisheku. (Fig. 1)
3. Vendoseni njërin nga Bishtat e Përzjerjes Dynamix mbi daljet e fishekut. (Fig. 2)
4. Nëse është e vështirë për të futur bishtin e përzjerjes, kontrolllo për tu siguruar se gjashtëkëndëshi qëndror i brendshëm i bishtit të përzjerjes është i drejtuar me gjashtëkëndëshin e aksit të mekanizmit.
5. Kur bishti i përzjerjes të jetë në pozicionin e duhur (Fig. 3), shtyjeni unazën e fiksimit Dynamix mbi bishtin e përzjerjes derisa të ndalojë dhe rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës (rrotullim $1/4$) derisa të kyçet në një vend. (Fig. 4.1, 4.2 dhe 5)
6. Kur materiali i ngjeshjes të përzjehet, futeni në një shiringë të veçantë ngjeshjeje intraorale, p.sh Motor Ngjeshjeje (vetëm Monofazë Dynamix Variotime) ose një sirtar ngjeshjeje të përshtatshëm.
7. Kur te keni shpërndarë materialin, tërhiqni plunzherët përzjerës nga fisheku me qëllim që të shmangni ngjeshjen e vazhdueshme dhe të shmangni që të mos dalë material i tepërt nga bishti i përzjerjes.

Shënime për përdorimin e sigurt të Sistemit Dynamix

Fishekët Dynamix janë të rëndë dhe mund të dëmtohen nëse rrëzohen.

Fishekët e dëmtuar nuk duhen përdorur.

Përdorni vetëm fishekë Dynamix në përzjerës me kapak mbrojtës të mbyllur.

Përpara se ta përdorni për herë të parë, rregulloni nivelet e dy përbërësve materialë. Shpërndani rreth 2–3 cm material dhe hidheni këtë përpara se të filloni të mbushni sirtarin. Kur fisheku përdoret në përzjerës të ndryshëm, 2–3 cm material duhet të hidhet pas çdo ndryshimi të pajisjes. Saherë që të përdorni materialin kontrolloni kanalet e daljeve të fishekut për bllokime. Në fund të një dite pune ose nëse përzjerësi nuk do të përdoret më për njëfarë kohe, hiqeni fishekun nga pajisje dhe vendoseni në një pozicion horizontal me dalje të mbyllura nga bishti i përzjerjes ose tapa.

**Pas përdorimit, lëreni bishtin e përzjerjes mbi fishek për ta mbajtur mbyllur.
Menjëherë pas përdorimit tjetër, hiqeni bishtin e përzjerjes dhe vendosni një të ri.
Për të vepruar kështu, shkëputeni unazën e fiksimit Dynamix dhe përdreni përsëri për përzjerësin e ri.**

Përdorni vetëm përbërës të Sistemit Dynamix për shpërndarje dhe përzjerje të materialit të ngjeshjes në fishekët Dynamix.

Kontrolloni rregullisht pjesët e sistemit për dëmtime fizike dhe përdorni vetëm pjesë që nuk janë të dëmtuara.

Fishekët bosh duhet të hidhen në përputhje me direktiven EU 94/62/EC.

Udhëzimet e paralajmërimeve dhe sigurisë

Nëse materiali bie në kontakt me sytë, shpëljajeni menjëherë me ujë për disa minuta. Nëse simptomat vazhdojnë, konsultohuni me një specialist të syrit.

Mos e hani ose gëlltitni. Nëse problemet me shëndetin shtohen pas gëlltitjes të materialit të ngjeshjes, këkroni ndihmë mjekësore menjëherë. Mund të shkakohet bllokim i zorrëve në disa raste të rralla.

Për përdorim vetëm nga personeli dentar.

Data: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Përshkrimi i ikonave të përdorimit / ambalazhimit

A = Përdorni vetëm pasta me të njëjtin nr. LOTI

B = Ikona “Mund të përdoret programi i veçantë i aparatit të përzierjes Dynamix® speed”

C = Raporti i përzierjes

D = Koha e përzierjes

E = Koha e punës jashtë gojës

F = Koha e punës brenda gojës

G = Koha në gojë

H = Majë statike për përzierje

K = Majë për brenda në gojë

Elastomérový silikónový odtlačkový materiál, dodatočne vytvrdený.

Rada Variotime je optimálne pripravený systém a jeho rôzne typy materiálu je možné kombinovať pre všetky techniky odtlačkov tak, aby vyhovovali špecifickým požiadavkám.

Materiál

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Balenie

Tuba, 1:1, 2 x 300 ml

Kartuša, 5:1, 380 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Kartuša, 5:1, 380 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Kartuša, 5:1, 380 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Nežiadúce účinky:

Tento výrobok alebo niektorá z jeho zložiek môže v ojedinelých prípadoch spôsobovať alergické reakcie. V prípade podozrenia možno informácie o zložkách získať od výrobcu.

Poznámky k použitiu

Nesmie sa používať v kombinácii s inými silikónovými materiálmi.

Po použití tubu riadne uzatvorte. Nezamieňajte uzávery/viečka/ a odmerné lyžičky. Pred pripojením miešacieho hrotu vytlačte malé množstvo materiálu z 50 ml kartuše. Po použití ponechajte miešací hrot na kartuši ako uzáver. Tesne pred ďalším použitím odstráňte miešací hrot a pripojte nový. Miešacie hroty a intraorálne hroty sú len na jedno použitie. Predmety určené pre jednorázové použitie musia byť po prvom použití okamžite zlikvidované, aby sa zabránilo prenosu infekcií.

U všetkých silikónových odtlačkových materiáloch s dodatočným tvrdením môže byť proces tvrdnutia ovplyvnený produktami, ktoré obsahujú aktívnu síru alebo dusík, alebo čerstvo zhotovenými kompozitnými výplňami či super štruktúrami. Medzi tieto produkty patria latexové rukavice, polysulfátované odtlačkové materiály, roztoky na retrakciu gingívy, atď.

Odtlačkové materiály Variotime by sa mali spracovávať pri izbovej teplote 23°C (73°F).

Polyvynylsiloxany sú chemicky rezistentné. Nevytvrdený materiál môže znečistiť oblečenie.

Pred prvým použitím skontrolujte, či na výrobku nie sú zjavné známky poškodenia. Poškodené výrobky sa nesmú používať.

Variotime	EN ISO 4823	Farba výrobku		Doba miešania	Čas práce mimo ústnej dutiny* 23°C (73°F)	Čas práce v ústnej dutine 35°C (95°F)	Min. doba zdržania v ústach	Prislušenstvo	
		Báza	Katalyzátor					Miešacie hroty	Intraorálne hroty
Variotime Easy Putty	Typ 0 formovateľný materiál	fialová	svetlo šedá	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Typ 0 formovateľný materiál	fialová	svetlo šedá	Auto	2:30**	–	2:30	dynamická žltá 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Typ 1 veľmi viskózný materiál	fialová	svetlo šedá	Auto	2:30	–	2:30	zelená 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Typ 1 veľmi viskózný materiál	fialová	svetlo šedá	Auto	2:30**	–	2:30	dynamická žltá 66035999	Na
Variotime Monophase	Typ 2 stredne viskózný materiál	purpurová	svetlo šedá	Auto	2:30	1:00	2:30	zelená 66001989	biela 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Typ 2 stredne viskózný materiál	purpurová	svetlo šedá	Auto	2:30**	1:00	2:30	dynamická žltá 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Typ 2 stredne viskózný materiál	svetlo zelená	svetlo šedá	Auto	2:30	1:00	2:30	žltá 66001988	žltá 66000782
Variotime Light Flow	Typ 3 málo viskózný materiál	svetlo zelená	svetlo šedá	Auto	2:30	1:00	2:30	žltá 66001988	žltá 66000782
Variotime Extra Light Flow	Typ 3 málo viskózný materiál	zelená	svetlo šedá	Auto	2:30	1:00	2:30	žltá 66001988	žltá 66000782

* Pri izbovej teplote 23°C (73°F), 50 % relatívnej vlhkosti. Vyššie teploty skracujú, nižšie predlžujú tieto doby.

** Merané pomocou miešacieho prístroja Dynamix značky Kulzer.

Uvedené údaje zodpovedajú nášmu najlepšiemu vedomiu a sú založené na výsledkoch interných testov.

Ak sa vyskytnú v mieste odtlačku závažné podbiehavé miesta alebo divergentné zuby, je potrebné urobiť zodpovedajúce zakrytie použitím materiálov Variotime Heavy Tray alebo Easy Putty.

Zhotovenie modelu:

Odtlačok je možné použiť 30 min. po vybratí z úst – žiadne ďalšie obmedzenia nie sú. Pri dlhodobom skladovaní je odtlačok stabilný.

Odporúčaný materiál modelu:

Môžu sa použiť všetky štandardné materiály modelu.

Nami odporúčané:

Sádra triedy III, MOLDANO®

Sádra triedy IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanické pokovovanie:

Odtlačky možno galvanicky pokovovať meďou a striebrom v konvenčných prostrediach.

Dezinfekcia:

Odtlačky je možné ošetriť vodným roztokom chlórnanu sodného (5,25 % až po dobu 10 minút*), či použitím iných dezinfekčných roztokov vhodných pre silikónové materiály. Pri ošetrovaní dodržiavajte pokyny na dezinfekciu a spracovanie vydané príslušnými výrobcami.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Lepidlo:

Odporúčame používať naše univerzálne silikónové lepidlo.

Podmienky skladovania:

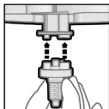
Odtlačkové materiály Variotime nepoužívajte po uplynutí doby použiteľnosti.

Skladujte pri teplote do 25 °C/77 °F.

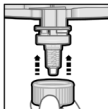
Systém Dynamix, 380 ml – krok za krokom



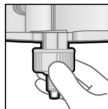
Obr. 1
Odstráňte uzáver
Vložte kartušu do
mixéra



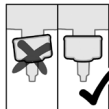
Obr. 2
Pripojte miešacie
hroty Dynamix



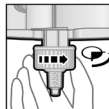
Obr. 3
Umiestnite fixačný
krúžok Dynamix



Obr. 4.1
Upevnite fixačný
krúžok Dynamix
Nasuňte na
odsadenú časť



Obr. 4.2



Obr. 5
Zaistíte
pootočením o ¼
otáčky v smere
hodinových
ručičiek

Vloženie kartuše Dynamix:

Pre informácie o práci s mixérom pozrite podrobné pokyny vydané príslušným výrobcom.

1. Pridržte pútko na uzávere výstupov a ohnite smerom hore o 90 ° bez použitia nadmernej sily.
2. Palcom a ukazovákom držte za pútko, druhou rukou pridržujte kartušu a úplne odstráňte uzáver z kartuše. (Obr. 1)
3. Umiestnite jeden z priložených miešacích hrotov cez výstupy kartuše. (Obr. 2)
4. Ak sa pripojenie miešacieho hrotu ukáže ako zložitý, skontrolujte a uistite sa, že je centrálny vnútorný šesťuholník miešacieho hrotu správne zarovnaný so šesťuholníkom pohonného vretena.
5. Keď sa miešací hrot nachádza v správnej polohe (obr. 3), nasuňte fixačný krúžok Dynamix na miešací hrot až na doraz a otočte s ním v smere hodinových ručičiek (1/4 otáčky) tak, aby bol bezpečne zaistený v danej polohe. (Obr. 4.1, 4.2 a 5)
6. Po premiešaní odtlačkový materiál preneste do samostatnej intraorálnej odtlačkovej striekačky, napr. Impression Jet (iba Variotime Dynamix Monophase), alebo na vhodnú tácku na odtlačkový materiál.
7. Po nadávkovaní materiálu vysuňte piesty mixéra z kartuše, aby piesty stále negenerovali tlak a neunikal tak prebytočný materiál z miešacieho hrotu.

Poznámky o bezpečnom používaní systému Dynamix

Kartuše Dynamix sú ťažké a môžu sa pádom poškodiť.

Poškodené kartuše sa nesmú používať.

Používajte iba kartuše Dynamix s mixérmi s uzavretým ochranným uzáverom.

Pred prvým použitím nastavte správny pomer zložiek materiálu. Vytlačte približne 2–3 cm materiálu a tento materiál s tácku zlikvidujte. Ak sa kartuša používa v rôznych mixéroch, po každej výmene mixéra musíte zlikvidovať 2–3 cm materiálu. Pred každým použitím materiálu skontrolujte, či sa neupchali odtokové kanály.

Na konci pracovného dňa, alebo v prípade, že mixér nebudete dlhšiu dobu používať, odstráňte kartušu z prístroja a skladujte vo vodorovnej polohe s odtokovými otvormi uzatvorenými miešacím hrotom alebo uzáverom.

Po použití ponechajte miešací hrot na kartuši ako uzáver.

Tesne pred ďalším použitím odstráňte miešací hrot a pripojte nový. Ak chcete tak urobiť, odpojte fixačný krúžok Dynamix a znovu ho použite pre nový mixér.

Používajte iba komponenty systému Dynamix pre dávkovanie a miešanie odtlačkového materiálu v kartušiach Dynamix.

Pravidelne kontrolujte stav systémových komponentov a používajte len nepoškodené komponenty.

Prázdne kartuše musia byť bezpečne zlikvidované v súlade so smernicou EÚ 94/62/ES.

Varovanie a bezpečnostné pokyny

Pri zasiahnutí očí materiálom, oči dôkladne umývajte niekoľko minút vodou. Ak príznaky pretrvávajú, vyhľadajte pomoc očného lekára.

Neprehĺtať a nepoužívať vnútorne. Ak pri požití materiálu odtlačku vzniknú zdravotné problémy, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. V ojedinelých prípadoch môže dochádzať až k nepriechodnosti čriev.

Výrobok môže používať iba kvalifikovaný zubársky personál.

Dátum revízie: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Popis aplikačných ikon / ikon na balení

A = Používajte iba lepidlá s rovnakým číslom DÁVKY.

B = Ikona „Použitie špeciálneho programu na miešacom zariadení Dynamix® *speed* je možné.“

C = Zmiešavací pomer

D = Čas miešania

E = Čas práce mimo ústnej dutiny

F = Čas práce v ústnej dutine

G = Čas v ústach

H = Statický miešací hrot

K = Vnútroústny hrot

Еластомерен материал на силиконова основа за прецизно взимане на отпечатьци, бързотвърдяващ.

Серията Variotime е оптимално съгласувана система и различните видове материали могат да бъдат комбинирани при всички техники за взимане на отпечатьци, за да се задоволят специфичните изисквания.

Материал

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Опаковка

Кутия, 1:1, 2 x 300 ml

Картуша, 5:1, 380 ml

Картуша, 1:1, 50 ml

Картуша, 5:1, 380 ml

Картуша, 1:1, 50 ml

Картуша, 5:1, 380 ml

Картуша, 1:1, 50 ml

Картуша, 1:1, 50 ml

Картуша, 1:1, 50 ml

Нежелани реакции:

Този продукт или една от неговите съставки могат в определени случаи да предизвикат алергични реакции. При съмнение за такава, информацията за съставките може да бъде получена от производителя.

Указания за употреба

Да не се употребява заедно с други силиконови материали.

Затваряйте кутиите правилно след употреба. Не разменяйте капачките/запушалките/мерителните лъжици. Изстискайте малко количество материал от 50-милилитровата картуша преди да поставите смесителна канюла. След употреба поставете смесителната канюла на картушата като капаче. Непосредствено преди следваща употреба свалете смесителната канюла и поставете нова. Mixing Tips и Intraoral Tips са предназначени за еднократна употреба. За да се избегнат кръстосани инфекции, артикулите за еднократна употреба трябва да се изхвърлят веднага след като бъдат използвани.

При всички бързотвърдяващи силиконови отпечатъчни материали процесът на втвърдяване може да бъде повлиян при контакт с продукти, съдържащи активна сяра или азот, или от пресни фотополимерни пломби или протези. Към тези продукти спадат латексови ръкавици, полисулфидни отпечатъчни материали, ретракционни разтвори и т.н. По време на употреба отпечатъчните материали Variotime трябва да се съхраняват при стайна температура 23°C (73°F).

Поливинилните силоксани са химически устойчиви. Невтвърден материал може да замърси облеклото. Преди първо използване да се провери визуално за дефекти. Дефектни продукти не трябва да се използват.

Variotime	EN ISO 4823	Цвят на продукта		Време на смесване s	Екстраорално време за работа* 23°C (73°F) min:s	Интраорално време за работа 35°C (95°F) min:s	Мин. престой в устната кухина min:s	Акcesoари	
		База	Катализатор					Mixing Tips	Intraoral Tips
Variotime Easy Putty	Тип 0 Putty консистенция	виолетова	светло сив	30	2:30	–	2:30	нерелевантно	нерелевантно
Variotime Dynamix Putty	Тип 0 Putty консистенция	виолетова	светло сив	авто	2:30**	–	2:30	динамично жълти 66035999	нерелевантно
Variotime Heavy Tray	Тип 1 плътна консистенция	виолетова	светло сив	авто	2:30	–	2:30	зелени 66001989	нерелевантно
Variotime Dynamix Heavy Tray	Тип 1 плътна консистенция	виолетова	светло сив	авто	2:30**	–	2:30	динамично жълти 66035999	нерелевантно
Variotime Monophase	Тип 2 плътна консистенция	лилава	светло сив	авто	2:30	1:00	2:30	зелени 66001989	бели 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Тип 2 плътна консистенция	лилава	светло сив	авто	2:30**	1:00	2:30	динамично жълти 66035999	нерелевантно
Variotime Medium Flow	Тип 2 пастообразна консистенция	светло зелена	светло сив	авто	2:30	1:00	2:30	жълти 66001988	жълти 66000782
Variotime Light Flow	Тип 3 кремообразна консистенция	светло зелена	светло сив	авто	2:30	1:00	2:30	жълти 66001988	жълти 66000782
Variotime Extra Light Flow	Тип 3 кремообразна консистенция	зелена	светло сив	авто	2:30	1:00	2:30	жълти 66001988	жълти 66000782

- * при стайна температура от 23°C (73°F), 50 % относителна влажност на въздуха. Повисоки температури скъсяват тези времена, по-ниски температури ги удължават.
- ** измерено при използване на миксер Dynamix от Kulzer.

Дадените данни са предоставени съзнателно и отговорно и базират на фирмени изследвания.

Ако са налични значителни подмоли или силно раздалечени зъби в зоната за отпечатък, е необходима подходяща местна упойка, в случай че се използва Variotime Heavy Tray или Easy Putty.

Изготвяне на модела:

Отпечатъкът може да бъде изготвен 30 мин. след изваждане от устната кухина - няма други времеви ограничения. Отпечатъкът е устойчив и при дългосрочно съхранение.

Препоръчителен материал за моделаж:

Всички стандартни материали за моделаж могат да бъдат използвани.

Ние препоръчваме:

Клас III гипс, MOLDANO®

Клас IV гипс, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Галванизирание:

Отпечатъците могат да се галванизират в обикновени медни и сребърни бани.

Дезинфекция:

Отпечатъците могат да се дезинфекцират с воден разтвор на натриев хипохлорид (5.25%, до 10 минути*) или с други дезинфекциращи разтвори, подходящи за силикони. Моля, по време на процедурата спазвайте указанията за дезинфекция/обработка, дадени от съответния производител.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Адхезия:

Препоръчваме употребата на нашия Universal Silicone Adhesive.

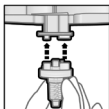
Условия на съхранение:

Не използвайте отпечатъчните материали Variotime след изтичане на срока на годност. Не съхранявайте при температури над 25°C/77°F.

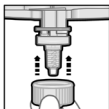
Dynamix System, 380 ml – step by step



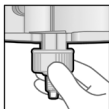
Фиг. 1
Свалете
капачката
Пъхнете
картушата в
миксера



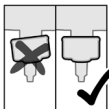
Фиг. 2
Фиксирайте
смесителната
канюла Dynamix
Mixing Tip



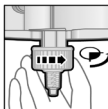
Фиг. 3
Наместете ринга
Dynamix fixation
ring



Фиг. 4.1
Поставете ринга
Dynamix fixation
ring
Плъзнете го в
гнездото



Фиг. 4.2



Фиг. 5
Фиксирайте
чрез четвърт за-
въртане в посо-
ка на часовни-
ковата стрелка.

Поставяне на картушата Dynamix cartridge:

За информация относно боравенето с миксера, моля обърнете внимание на подробните инструкции, предоставени от съответния производител.

1. Хванете ушенцето на капачката на отворите и го огънете нагоре на 90° без да прилагате излишна сила.
2. Хванете ушенцето между палеца и показалеца си, като държите картушата стабилно с другата си ръка, и свалете изцяло капачката от картушата. (Фиг. 1)
3. Поставете една от приложените смесителни канюли Dynamix Mixing Tips върху отворите на картушата. (Фиг. 2)

4. Ако възникне трудност при поставянето на смесителната канюла, уверете се, че вътрешния шестоъгълник в средата на смесителя е подравнен с шестоъгълника на задвижващия вал.
5. Когато смесителната канюла е поставена правилно (Фиг. 3), поставете ринга Dynamix fixation ring върху смесителната канюла докато се застопори и го завъртете в посока на часовниковата стрелка (четвърт завъртане) докато се фиксира стабилно. (Фиг. 4.1, 4.2 и 5)
6. След като смесите отпечатъчния материал, го преместете в отделен интраорален отпечатъчен шприц, напр. Impression Jet (само при Variotime Dynamix Monophase) или подходящ отпечатъчен съд.
7. След изваждане на материала, извадете буталата на миксера от картушата, за да избегнете продължително налягане и изтичане на излишен материал от смесителната канюла.

Указания за безопасна употреба на Dynamix System

Картушите Dynamix са тежки и могат да се повредят, ако бъдат изпуснати.

Повредени картуши не бива да се използват повече.

Използвайте картуши Dynamix само в миксери със затворено защитно капаче.

Преди първа употреба, изравнете съдържанието на двете съставки на материала. Изстискайте около 2–3 см материал и отстранете това количество преди да започнете да пълните съда. Когато използвате картушата в различни миксери, 2–3 см от материала трябва да бъдат отстранени преди всяка смяна на уреда. Преди всяка употреба, проверявайте отворите на каналите на картушата за запушвания.

Накрая на работния ден или когато миксерът няма да се използва за продължителен период от време, свалете картушата от уреда и я съхранявайте в хоризонтално положение със затворени със смесителна канюла или капаче отвори.

Оставете смесителната канюла на картушата след употреба, за да я държите затворена.

Непосредствено преди следваща употреба, свалете смесителната канюла и поставете нова.

За тази цел, свалете ринга Dynamix fixation ring и го използвайте отново за новия миксер.

Използвайте само компоненти Dynamix System за изстискване и смесване на отпечатащия материал в картуши Dynamix.

Редовно проверявайте компонентите на системата за механични повреди и използвайте само неповредени компоненти.

Празни картуши трябва да бъдат отстранявани безопасно съгласно директива на ЕС 94/62/ЕС.

Предупреждения и инструкции за безопасност

При контакт с очите изплакнете обилно с вода в продължение на няколко минути. Консултирайте се с лекар-офталмолог, ако симптомите продължават.

Да не се поглъща. При поява на медицински проблеми след поглъщане на отпечатков материал, незабавно потърсете медицинска помощ. В редки случаи може да се получи чревна непроходимост.

Да се използва само от персонал в областта на денталната медицина.

Версия: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Описание на символите за прилагане / опаковане

A = Използвайте само пасти със същия партиден номер.

B = Символ „Използването на специалната програма в смесващата част *Dynamix® speed* е възможно“

C = Съотношение на смесване

D = Време на смесване

E = Екстраорално време за работа

F = Интраорално време за работа

G = Време в устата

H = Статична смесителна канюла

K = Интраорална канюла

Elastomerní natanční odtisní materiál na osovni silikona, adicijsko strjevanje.

Nabor izdelkov Variotime je optimalno prilegajoč sistem, njegove različne vrste materiala pa je mogoče kombinirati za vse z vsemi odtisnimi tehnikami za izpolnitev različnih zahtev.

Material

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Pakiranje

Tuba, 1:1, 2 x 300 ml

Kartuša, 5:1, 380 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Kartuša, 5:1, 380 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Kartuša, 5:1, 380 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Kartuša, 1:1, 50 ml

Neželeni učinki:

Ta izdelek ali katera od njegovih sestavin lahko v nekaterih primerih povzroči preobčutljivostne reakcije. V primeru suma na preobčutljivostne reakcije se glede sestavin posvetujte z izdelovalcem.

Opombe glede uporabe

Ne uporabljajte v povezavi z drugimi silikonskimi materiali.

Po vsaki uporabi pravilno zaprite tubo. Ne mešajte pokrovov/zamaškov/merilnih žlic. Iz 50-ml kartuše iztisnite majhno količino materiala, preden pritrdite mešalno konico. Po uporabi pustite mešalno konico na kartuši, da je zaprta. Tik pred naslednjo uporabo odstranite mešalno konico in pritrdite novo. Mešalne konice in intraoralne konice so izdelki za enkratno uporabo. Izdelke za enkratno uporabo je treba zavreči takoj po prvi uporabi, da se preprečijo navzkrižne okužbe.

Pri vseh adicijsko strjevanih silikonskim vtisnih materialih lahko na postopek strjevanja vpliva stik z izdelki, ki vsebujejo aktivno žveplo ali dušik ali stik s svežimi kompozitnimi polnili ali nadgradnjami. Med te izdelke sodijo tudi rokavice iz lateksa, polisulfidni odtisni materiali, retrakcijske raztopine itd.

Odtisni materiali Variotime morajo imeti za obdelavo sobno temperaturo 23°C (73°F).

Polivinil siloksani so kemično odporni. Nestrjeni materiali lahko umažejo oblačila. Pred uporabo preglejte, ali je izdelek poškodovan. Ne uporabljajte poškodovanih izdelkov.

Variotime	EN ISO 4823	Barva izdelka		Čas mešanja	Ekstraoralni čas učinkovanja* 23°C (73°F)	Intraoralni čas učinkovanja 35°C (95°F)	Min. čas v ustih	Dodatki	
		Osnova	Katalizator					Mešalne konice	Intraoralne konice
Variotime Easy Putty	Konica 0 oblikovalna	violična	svetlo-siva	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Tip 0 oblikovalna	violična	svetlo-siva	Avto	2:30**	–	2:30	dinamična rumena 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Tip 1 težko tekoča	violična	svetlo-siva	Avto	2:30	–	2:30	zelena 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Tip 1 težko tekoča	violična	svetlo-siva	Avto	2:30**	–	2:30	dinamična rumena 66035999	Na
Variotime Monophase	Tip 2 srednje tekoča	temno rdeča	svetlo-siva	Avto	2:30	1:00	2:30	zelena 66001989	bela 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Tip 2 srednje tekoča	temno rdeča	svetlo-siva	Avto	2:30**	1:00	2:30	dinamična rumena 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Tip 2 srednje tekoča	svetlo-siva	svetlo-siva	Avto	2:30	1:00	2:30	rumena 66001988	rumena 66000782
Variotime Light Flow	Tip 3 lahko tekoča	svetlo-siva	svetlo-siva	Avto	2:30	1:00	2:30	rumena 66001988	rumena 66000782
Variotime Extra Light Flow	Tip 3 lahko tekoča	zelena	svetlo-siva	Avto	2:30	1:00	2:30	rumena 66001988	rumena 66000782

* pri sobni temperaturi 23°C (73°F), 50 % rel. vlage. Medtem ko višje temperature čas skrajšajo, ga nižje podaljšajo.

** Merjeno s Kulzerjevim mešalnikom Dynamix.

Predstavljeni podatki so bili izdelani na podlagi našega najboljšega znanja in temeljijo na rezultatih internih testov.

Če so zobje na predelu odtisa močno spodrezani ali razmaknjeni, uporabite ustrezne blokade, ko uporabljate žlico Variotime Heavy Tray ali maso Easy Putty.

Izdelava modela:

Odtis lahko odlijete 30 min. po odstranitvi iz ust – drugih časovnih omejitev ni. Odtis je stabilen pri dolgoročnem shranjevanju.

Priporočeni material za model:

Uporabite lahko vse standardne materiale za model.

Priporočamo:

Mavec III. razreda, MOLDANO®

Mavec IV. razreda, MOLDANO®/MOLDASYNT®

Galvanizacija:

Odtise lahko galvanizirate z bakrom ali srebrom v običajnih kopelih.

Razkuževanje:

Odtise lahko obdelate z vodno raztopino natrijevega hipoklorita (5,25 %, do 10 minut*) ali z drugimi razkuževalnimi raztopinami, primernimi za silikone. Pri tem upoštevajte navodila za razkuževanje/obdelavo vsakokratnega izdelovalca izdelka.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Lepljenje:

Priporočamo uporabo univerzalnega silikonskega lepila.

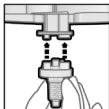
Pogoji shranjevanja:

Ne uporabljajte odtisnih materialov Variotime, če je rok uporabnosti potekel. Shranjujte pri temperaturi do 25 °C/77 °F.

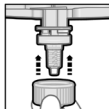
Dynamix System, 380 ml – korak za korakom



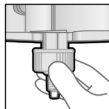
Sl. 1
Odstranite pokrov
V mešalnik vstavite
kartušo



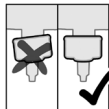
Sl. 2
Pritrdite mešalno
konico Dynamix



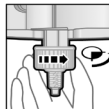
Sl. 3
Nastavite fiksni
obroček Dynamix



Sl. 4,1
Pritrdite fiksni
obroček Dynamix
Potisnite prek
vdolbin



Sl. 4,2



Sl. 5
Zapahnite s ¼
obrata v smeri
urinega kazalca

Vstavljanje kartuše Dynamix:

Za informacije glede ravnanja z mešalnikom, ki ga uporabljate, glejte podrobna navodila vsa-kokratnega izdelovalca mešalnika.

1. Držite jeziček na pokrovu izstopne odprtine in ga zapognite za 90° navzgor brez pretirane sile.
2. Primate jeziček med palcem in kazalcem, z drugo roko pa ga čvrsto držite in povsem odstranite pokrovček s kartuše. (Sl. 1)
3. Eno od priloženih mešalnih konic Dynamix položite preko izstopne odprtine kartuše. (Sl. 2)
4. Če se izkaže, da je mešalno konico težko pritrditi, se prepričajte, ali je osrednji notranji šesterokotnik mešalne konice pravilno poravnan s šesterokotnikom pogonske gredi.
5. Ko je mešalna konica v pravilnem položaju (sl. 3), potisnite fiksni obroček Dynamix prek mešalne konice, dokler se ne ustavi, in ga obrnite v smeri urinega kazalca (1/4 obrata), dokler ne zaskoči. (Sl. 4.1, 4.2 in 5)
6. Ko je odtisni material premešan, ga prenesite v posebno intraoralno odtisno brizgo, npr. Impression Jet (samo Variotime Dynamix Monophase) ali v primerno odtisno žlico.
7. Ko je material razdeljen, potegnite bat mešalca s kartuše nazaj, da ne izvajate stalnega pritiska in tako preprečite, da bi odvečni material še naprej izhajal iz mešalne konice.

Navodila o varni uporabi sistema Dynamix System

Kartuše Dynamix so težke in se lahko poškodujejo, če padejo.

Poškodovanih kartuš ne uporabljajte.

Kartuše Dynamix uporabite samo v mešalcih z zaprtim zaščitnim poklopcem.

Pred prvo uporabo prilagodite ravni dveh komponent materiala. Iztisnite približno 2–3 cm materiala in ga zavržite, preden začnete polniti žlico. Če se kartuša uporablja v različnih mešalcih, morate 2–3 cm materiala zavreči po vsaki menjavi pripomočka. Vsakič pred uporabo materiala pregledajte, da niso izstopni kanali kartuše zamašeni.

Če mešalca dalj časa ne boste uporabljali, na koncu delovnega dne odstranite kartušo iz pri-pomočka in jo shranite v vodoravnem položaju z izstopnimi odprtinami, zaprtimi z mešalno konico ali pokrovom.

Po uporabi pustite mešalno konico na kartuši, da je zaprta.

Tik pred naslednjo uporabo odstranite mešalno konico in pritrdite novo.

V ta namen odstranite fiksni obroček Dynamix in ga ponovno uporabite za nov priključen mešalnik.

Za razdeljevanje in mešanje odtisnega materiala v kartušah Dynamix uporabljajte samo komponente sistema Dynamix System.

Rednu preglejte, ali niso komponente sistema fizično poškodovane, in uporabljajte samo nepoškodovane dele.

Prazne kartuše zavrzite varno in v skladu z Direktivo EU 94/62/ES.

Opozorila in previdnostni ukrepi

Pri stiku materiala z očmi jih več minut spirajte z vodo. Če simptomi ne izginejo, se posvetujte z okulistom.

Ne požirajte in ne zaužívajte. Če se po zaužitju vtisnega materiala pojavijo težave, takoj poiščite zdravniško pomoč. V redkih primerih lahko pride do blokade črevesja.

Uporaba je pridržana strokovnjakom zobozdravstvenega varstva.

Datum: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Opis ikon aplikacije / pakiranja

A = Uporabljajte samo paste z isto št. SERIJE

B = Ikona "Možna uporaba posebnega programa pri mešalni enoti Dynamix® speed"

C = Mešalno razmerje

D = Čas mešanja

E = Ekstraoralni čas učinkovanja

F = Intraoralni čas učinkovanja

G = Čas v ustih

H = Statična mešalna konica

K = Intraoralna konica

Ελαστομερές υλικό αποτύπωσης ακριβείας με βάση σιλικόνη, πολυμερισμός προσθήκης.

Το σύστημα Variotime είναι ένα σύστημα με ιδανικά συμβατά μεταξύ τους μέρη και με τις παραλλαγές του προσφέρει τη δυνατότητα μεμονωμένου επιμέρους συνδυασμού τους για όλες τις τεχνικές αποτύπωσης.

Υλικό

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Συσκευασία

Κουτί, 1:1, 2 x 300 ml

Φύσιγγα, 5:1, 380 ml

Φύσιγγα, 1:1, 50 ml

Φύσιγγα, 5:1, 380 ml

Φύσιγγα, 1:1, 50 ml

Φύσιγγα, 5:1, 380 ml

Φύσιγγα, 1:1, 50 ml

Φύσιγγα, 1:1, 50 ml

Φύσιγγα, 1:1, 50 ml

Ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτό το προϊόν ή ένα από τα συστατικά του μπορεί σε συγκεκριμένες περιπτώσεις να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε περίπτωση υποψίας, πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι δυνατό να ληφθούν από τον κατασκευαστή.

Υποδείξεις χρήσης

Δεν συνιστάται η χρήση σε συνδυασμό με άλλα υλικά που περιέχουν σιλικόνη.

Κλείνετε προσεκτικά τα κουτιά μετά τη χρήση. Μην αλλάζετε τα πώματα/τα καλύμματα/το κοχλιάριο δοσομέτρησης. Πριν την τοποθέτηση ενός προστομίου ανάμιξης πιέστε για να βγάλετε λίγο υλικό από μία φύσιγγα των 50 ml. Μετά τη χρήση αφήστε το προστόμιο ανάμιξης ως πώμα επάνω στη φύσιγγα. Αμέσως πριν από την επόμενη χρήση αφαιρέστε το προστόμιο ανάμιξης και τοποθετήστε νέο προστόμιο ανάμιξης. Τα ρύγχη ανάμιξης και τα ενδοστοματικά ρύγχη είναι προϊόντα μιας χρήσης. Για την αποφυγή διασταυρούμενων λοιμώξεων, τα είδη που προορίζονται για μία μόνο χρήση πρέπει να απορρίπτονται αμέσως μετά την πρώτη χρήση.

Σε όλα τα υλικά αποτύπωσης σιλικόνης προσθήκης, ενδέχεται να σημειωθούν αλλαγές στη συμπεριφορά σκλήρυνσης, σε περίπτωση επαφής με προϊόντα που περιέχουν θείο ή άζωτο ή πρόσφατα σφραγίσματα σύνθετης ρητίνης ή υπερκατασκευές. Τέτοια προϊόντα περιλαμβάνουν γάντια από λατέξ, πολυθειούχα υλικά αποτύπωσης, διαλύματα απώθησης κ.λπ.

Τα υλικά αποτύπωσης Variotime πρέπει κατά την επεξεργασία να βρίσκονται σε θερμοκρασία δωματίου 23°C (73°F).

Οι πολυβινυλ-σιλοξάνες είναι χημικά ανθεκτικές. Υλικό που δεν έχει σκληρύνει μπορεί να λερώσει τα ενδύματα. Πριν από την πρώτη χρήση ελέγχετε με οπτικό έλεγχο για πιθανές βλάβες. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ελαττωματικά προϊόντα.

Variotime	EN ISO 4823	Χρώμα παραγωγής		Χρόνος ανάμιξης	Εξωστοματικός χρόνος εργασίας* 23°C (73°F)	Ενδοστοματικός χρόνος εργασίας 35°C (95°F)	Ελάχ. χρόνος στο στόμα	Εξαρτήματα	
		Βάση	Καταλύτης					Ρύγχη ανάμιξης	Ενδοστοματικά ρύγχη
Variotime Easy Putty	Τύπος 0 διαμορφώσιμο	βιολετί	ανοικτό γκρι	30	2:30	–	2:30	Na	Na
Variotime Dynamix Putty	Τύπος 0 διαμορφώσιμο	βιολετί	ανοικτό γκρι	Αυτόματο	2:30**	–	2:30	δυναμικό κίτρινο 66035999	Na
Variotime Heavy Tray	Τύπος 1 βαριά σύσταση	βιολετί	ανοικτό γκρι	Αυτόματο	2:30	–	2:30	πράσινο 66001989	Na
Variotime Dynamix Heavy Tray	Τύπος 1 βαριά σύσταση	βιολετί	ανοικτό γκρι	Αυτόματο	2:30**	–	2:30	δυναμικό κίτρινο 66035999	Na
Variotime Monophase	Τύπος 2 μεσαία σύσταση	μωβ	ανοικτό γκρι	Αυτόματο	2:30	1:00	2:30	πράσινο 66001989	λευκό 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Τύπος 2 μεσαία σύσταση	μωβ	ανοικτό γκρι	Αυτόματο	2:30**	1:00	2:30	δυναμικό κίτρινο 66035999	Na
Variotime Medium Flow	Τύπος 2 μεσαία σύσταση	ανοικτό πράσινο	ανοικτό γκρι	Αυτόματο	2:30	1:00	2:30	κίτρινο 66001988	κίτρινο 66000782
Variotime Light Flow	Τύπος 3 ελαφριά σύσταση	ανοικτό πράσινο	ανοικτό γκρι	Αυτόματο	2:30	1:00	2:30	κίτρινο 66001988	κίτρινο 66000782
Variotime Extra Light Flow	Τύπος 3 ελαφριά σύσταση	πράσινο	ανοικτό γκρι	Αυτόματο	2:30	1:00	2:30	κίτρινο 66001988	κίτρινο 66000782

* σχετικά με θερμοκρασίες δωματίου 23°C (73°F), 50 % σχετική υγρασία. Μεγαλύτερες θερμοκρασίες μικραίνουν και μικρότερες θερμοκρασίες επιμηκύνουν αυτούς τους χρόνους.

** η μέτρηση έγινε με τρήση της σσσκεσής ανάμιξης Dynamix της Kulzer.

Τα δεδομένα που δίνουμε παρέχονται σύμφωνα με τα όσα γνωρίζουμε και βασίζονται σε αποτελέσματα εσωτερικών δοκιμών.

Σε περίπτωση έντονων υποσκαφών ή δοντιών με μεγάλη απόκλιση στην περιοχή αποτύπωσης, πρέπει κατά τη χρήση του Variotime Heavy Tray ή Easy Putty να πραγματοποιηθεί κάλυψη των υποσκαφών.

Κατασκευή εκμαγείου:

Η έκχυση του εκμαγείου μπορεί να πραγματοποιηθεί περίπου 30 λεπτά μετά από την αφαίρεση από το στόμα, χωρίς άλλους περιορισμούς χρόνου. Το αποτύπωμα είναι μόνιμα σταθερό.

Συνιστώμενο υλικό κατασκευής εκμαγείου:

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα υλικά διαμόρφωσης που κυκλοφορούν στο εμπόριο.

Συνιστώνται:

Γύψος τάξης III, MOLDANO®

Γύψος τάξης IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Γαλβανισμός:

Τα αποτυπώματα μπορούν να επιμεταλλωθούν με χαλκό και άργυρο σε συνηθισμένα λουτρά ηλεκτρόλυσης.

Απολύμανση:

Τα αποτυπώματα μπορούν να απολυμανθούν με ένα υδατικό διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (με περιεκτικότητα 5,25%, για έως 10 λεπτά*) ή με άλλα διαλύματα απολύμανσης, κατάλληλα για σιλικόνη. Τηρείτε τις σχετικές οδηγίες απολύμανσης/επεξεργασίας του εκάστοτε κατασκευαστή.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Συγκόλληση:

Συνιστάται η χρήση του γενικού συγκολλητικού παράγοντα σιλικόνης Universal Silicone Adhesive της εταιρείας μας.

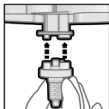
Συνθήκες αποθήκευσης:

Μην χρησιμοποιείτε τα υλικά αποτύπωσης Variotime μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης. Να μην αποθηκεύετε πάνω από 25 °C/77 °F.

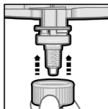
Σύστημα Dynamix, 380 ml – βήμα προς βήμα



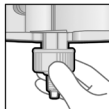
Εικ. 1
Αφαιρέστε το πώμα σφράγισης στερέωσης τη φύσιγγα προσαρτήστε στη συσκευή ανάμιξης



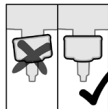
Εικ. 2
Τοποθετήστε το προστόμιο ανάμιξης (Mixing Tip) Dynamix



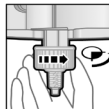
Εικ. 3
Σπρώξτε μέσω των υποδοχών των δακτύλιων στερέωσης Dynamix



Εικ. 4.1
Τοποθετήστε το δακτύλιο στερέωσης Dynamix



Εικ. 4.2



Εικ. 5
Κλειδώστε στρέφοντας κατά 1/4 προς τα δεξιά

Προσαρτήση της φύσιγγας Dynamix:

Ενημερωθείτε για το χειρισμό της χρησιμοποιούμενης συσκευής ανάμιξης από τις αναλυτικές οδηγίες του εκάστοτε κατασκευαστή.

1. Πιάστε τη γλωσσίδα στο πώμα σφράγισης των οπών εκροής και λυγίστε τη κατά 90° προς τα επάνω, χωρίς να εξασκήσετε υπερβολική δύναμη.
2. Κρατήστε τη γλωσσίδα μεταξύ αντίχειρα και δείκτη, ενώ κρατάτε τη φύσιγγα σταθερά με το άλλο χέρι και αφαιρέστε εντελώς το πώμα σφράγισης από τη φύσιγγα. (Εικ. 1).
3. Τοποθετήστε ένα από τα παρεχόμενα προστόμια ανάμιξης Dynamix Mixing Tip μέσω των οπών εκροής της φύσιγγας. (Εικ. 2)
4. Σε περίπτωση που το προστόμιο ανάμιξης δεν τοποθετείται εύκολα, ελέγξτε εάν η κεντρική εσωτερική εξαγωνική κεφαλή του προστομίου ανάμιξης είναι σωστά ευθυγραμμισμένη με την εξαγωνική υποδοχή του άξονα οδήγησης.
5. Μόλις το προστόμιο ανάμιξης τοποθετηθεί σωστά (Εικ.3), σπρώξτε το δακτύλιο στερέωσης Dynamix μέχρι τέρμα επάνω από το προστόμιο ανάμιξης και στρέψτε τον προς τα δεξιά (1/4 της στροφής), μέχρι να κλειδώσει σταθερά. (Εικ. 4.1, 4.2, 5)
6. Μόλις γίνει η ανάμιξη του υλικού αποτύπωσης, το μεταφέρετε σε μία ξεχωριστή σύριγγα αποτύπωσης π. χ. Impression Jet (μόνο για το Variotime Dynamix Monophase) ή σε ένα κατάλληλο δισκάριο αποτύπωσης.
7. Μετά την εξαγωγή του υλικού, τα έμβολα της συσκευής ανάμιξης πρέπει να τραβηχτούν από τη φύσιγγα, προς αποφυγή παρατεταμένης πίεσης και κατά συνέπεια εκροής περισσειας υλικού από το προστόμιο ανάμιξης.

Υποδείξεις για την ασφαλή εργασία με το σύστημα Dynamix

Οι φύσιγγες Dynamix είναι ευαίσθητες και ενδέχεται να καταστραφούν σε περίπτωση πτώσης.

Οι κατεστραμμένες φύσιγγες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.

Οι φύσιγγες Dynamix πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε συσκευές ανάμιξης με κλειστή προστατευτική βαλβίδα.

Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να συγκριθεί η πληρότητα και των δύο συστατικών του υλικού. Χορηγήστε περίπου 2–3 εκατ. υλικού και πετάξτε αυτήν την ποσότητα, πριν ξεκινήσετε την πλήρωση του δισκαρίου. Όταν η φύσιγγα χρησιμοποιείται σε διαφορετικές συσκευές ανάμιξης, σε κάθε αλλαγή συσκευής πρέπει να απορριφθούν 2-3 cm του υλικού. Πριν από κάθε χρήση του υλικού ελέγχετε τους διαύλους εκροής της φύσιγγας για τυχόν εμφράξεις. Στο τέλος της εργάσιμης ημέρας ή όταν η συσκευή ανάμιξης δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η φύσιγγα θα πρέπει να αφαιρείται από τη συσκευή και να φυλάσσεται σε πλάγια θέση με τις οπές εκροής σφραγισμένες με το προστόμιο ανάμιξης ή με προστατευτικό καπάκι.

Μετά τη χρήση αφήστε το προστόμιο ανάμιξης ως πώμα επάνω στη φύσιγγα. Αμέσως πριν από την επόμενη χρήση αφαιρέστε το προστόμιο ανάμιξης και τοποθετήστε νέο προστόμιο ανάμιξης. Αφαιρέστε για το σκοπό αυτό το δακτύλιο στερέωσης Dynamix και επαναχρησιμοποιήστε τον για το νέο αναμικτή.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που ανήκουν στο σύστημα Dynamix για τη δοσομέτρηση και την ανάμιξη του υλικού αποτύπωσης σε φύσιγγες Dynamix. Ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα του συστήματος για τυχόν μηχανικές βλάβες και χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα εξαρτήματα.

Οι κενές φύσιγγες μπορούν να απορρίπτονται στα δοχεία συλλογής του δυϊκού συστήματος της Γερμανίας, ή οι συνθετικές ύλες να διοχετεύονται στο εκάστοτε τοπικό σύστημα απόρριψης, που συμμορφώνεται με την Οδηγία της ΕΕ 94/62/ΕC.

Υποδείξεις προειδοποίησης και ασφαλείας

Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε για αρκετά λεπτά με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επίμονων ενοχλήσεων συμβουλευθείτε οφθαλμίατρο.

Μην το καταπίνετε. Εάν μετά την κατάποση αποτυπωτικού υλικού έχετε ενοχλήσεις στην υγεία σας, επισκεφτείτε αμέσως ένα γιατρό. Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί π. χ. εντερική απόφραξη.

Χρήση μόνο από οδοντιατρικό ειδικευμένο προσωπικό.

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Περιγραφή εικονιδίων εφαρμογής / συσκευασίας

A = Χρησιμοποιείτε μόνο πάστες με τον ίδιο αριθμό παρτίδας

B = Εικονίδιο “Δυνατή η χρήση του ειδικού προγράμματος στη συσκευή ανάμιξης Dynamix® speed”

C = Αναλογία ανάμιξης

D = Χρόνος ανάμιξης

E = Εξωστοματικός χρόνος εργασίας

F = Ενδοστοματικός χρόνος εργασίας

G = Χρόνος στο στόμα

H = Στατικό ρύγχος ανάμιξης

K = Ενδοστοματικό ρύγχος

Эластомердік, силикон негізінде шығарылған материал, А-силикондары қатырылған.

Variotime range – оптимальды түрде лайықталған жүйе, оның түрлі материалдардан шығарылған нұсқалары арнайы талаптарға сай болып өңдеу үшін бастырма тәсілдерінің бәрімен орындалуы мүмкін.

Материал

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Қорапша

Түтікше-сауыт, 1:1, 2 x 300 мл

Картридж, 5:1, 380 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Картридж, 5:1, 380 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Картридж, 5:1, 380 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Қосымша әрекеттері:

Аса сезімтал адамдарда бұл бұйымға немесе бұйымның құрамындағы заттарының біріне қарсы аса сезімтал реакциялары пайда болуы мүмкін. Осындай реакциялар ұйғарылыған жағдайда, бұйым құрамындағы заттары туралы мәліметтерді шығарушыдан алу керек.

Қолдану туралы ескертулер

Басқа силикон материалдарымен бірге қолданбауы тиіс.

Қолданғаннан кейін түтікше-сауыттарды жақсылап жауып қойыңыз. Қақпақшаларды/мөлшерлеу қасықтарын шатастырып араластырып жібермеңіз. Араластыру қалпақшасын еңгізу алдында 50 мл картридждегі материалдан шағын мөлшерін алыңыз. Қолданғаннан кейін, бұйымды жабық түрде сақтау үшін, араластыру қалпақшасын картриджде қалтырыңыз. Келесі қолданудың алдында ғана араластыру қалпақшасын кетіріп, жаңа қалпақшаны енгізіңіз. Араластыру қалпақшалары мен Ұрт қалпақшалары тек қана бір рет қолдану керек. Пациенттер арасында бір-бірінен жұқтырылуын болдыртпау үшін Ұрт қалпақшаларын әр қолданғаннан кейін қалдықтарға тастау керек.

А-силикондары қатыру бастырма материалдарының бәрінде өңдеу процесстеріне белсенді сульфур немесе азот қосылған бұйымдары арқылы, немесе жаңа толтырулар не жаңа енгізілген түс жүйелері арқылы ықпал түсіп нәтижелері өзгеріп кетуі мүмкін. Бұл бұйымдар қорапшасына латекс қолғапшалары, полисульфид бастыру материалдары, тарту үшін ерітінділер және басқалар салынған.

Variotime бастыру үшін материалдары өңделіп қолданғанда үй температуралық деңгейінде 23°C (73°F) болуы керек.

Поливинил силоксан химиялық ықпалға қарсы тұрақты. Материал толығымен бекітілмеген жағдайда киімге түсіп былғауы мүмкін. Қолдану алдында бұйымды тексеріп алыңыз. Бұзылған бұйымдарды қолданбау керек.

Variotime	EN ISO 4823	Бұйым түсі		Араластыру уақыты	Өрекет етудің экстра-оральды уақыты* 23°C (73°F)	Өрекет етудің интра-оральды уақыты 35°C (95°F)	мин. ауыздағы уақыт	Жабдықтау құралдары	
		Herizi	Катализатор					Араластыру қалпақшалары	Ауыз ұрты үшін қалпақшалар
Variotime Easy Putty	0 түрі форма кейпі өзгертіне алынатын	күлгін	ашық сүрі	30	2:30	–	2:30	Жоқ	Жоқ
Variotime Dynamix Putty	0 түрі форма кейпі өзгертіне алынатын	күлгін	ашық сүрі	Авто	2:30**	–	2:30	кю сары 66035999	Жоқ
Variotime Heavy Tray	Түрі 1 аса бекемді	күлгін	ашық сүрі	Авто	2:30	–	2:30	жасыл 66001989	Жоқ
Variotime Dynamix Heavy Tray	Түрі 1 аса бекемді	күлгін	ашық сүрі	Авто	2:30**	–	2:30	кю сары 66035999	Жоқ
Variotime Monophase	Түрі 2 орташа бекемді	қара қршқыл	ашық сүрі	Авто	2:30	1:00	2:30	жасыл 66001989	ақ 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Түрі 2 орташа бекемді	қара қршқыл	ашық сүрі	Авто	2:30**	1:00	2:30	кю сары 66035999	Жоқ
Variotime Medium Flow	Түрі 2 орташа бекемді	ашық жасыл	ашық сүрі	Авто	2:30	1:00	2:30	сары 66001988	сары 66000782
Variotime Light Flow	Түрі 3 біраз бекемді	ашық жасыл	ашық сүрі	Авто	2:30	1:00	2:30	сары 66001988	сары 66000782
Variotime Extra Light Flow	Түрі 3 біраз бекемді	жасыл	ашық сүрі	Авто	2:30	1:00	2:30	сары 66001988	сары 66000782

* Үй температурасы 23°C (73°F) деңгейінде, 50 % ылғалдылықта болады. Жоғары жылылық деңгейіндегі осы уақытты қысқартып, төменірек температуралық деңгейінде ұлғайтып отырады.

** Kulzer жасаған Dynatix миксерін орынды пайдалану.

Берілген мәліметтер фирмамыздың ішкі тест нәтижелері негіз ретінде алынған.

Бастырма салынатын жерде тістер аса аз санында немесе түрлі кейпінде болған жағдайда, Variotime Heavy Tray немесе Easy Putty бұйымдарын қолданып арнайы лайықты тәсілдерімен шектеу өткізілуі керек.

Модель дайындалуы:

Бастырма, ауыздан шығарылғаннан кейін, 30 мин. өткеннен кейін құюлуы мүмкін – басқа уақыт шектеулері берілмеген. Бастырма ұзақ уақыт бойы сақтағанда тұрақты түрінде қала береді.

Ұсынылған модель материалдары:

Стандарт материалдардың бәрі қолдана алады.

Біз астыда көрсетілгендерді ұсынамыз:

III классты MOLDANO® гипсы.

IV классты MOLDASTONE®/MOLDASYNT® гипсы.

Электролитикалық гальваникалық жабыны:

Бастырмалардың дағдылы ванналарда мыс немесе күміспен электролитикалық гальваникалық жабылуы мүмкін.

Дезинфекциялау

Бастырмалар акванатрий гипохлорид ерітіндісімен (5.25%тік 10 минутқа дейін*) немесе силикондар үшін арнайы дезинфекциялау бұйымымен өңдеу мүмкін. Басқа дезинфекциялау ерітінділерін қолданғанда, шығарушылардың берілген дезинфекция/өңдеп қолдану туралы нұсқаулықтарына назар аударып әрекет етіңіз.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Жабыстырылуы:

Біз Универсальдық Силикон Жабыстырушысын қолдануыңызды ұсынамыз.

Сақтау нұсқаулықтары

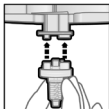
Variotime бастырма бұйымын қолдану мерзімі біткеннен кейін қолданбаңыз.

Температурасы 25°C/77°F деңгейінен жоғары болған жерде сақтамаңыз.

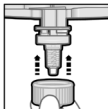
Динамикалық жүйесі, 380 мл – қолдану адымдары



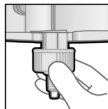
1 сурет
Қаппағын
шығарып алыңыз
Картриджді
араластыру
миксер ішіне
енгізіңіз



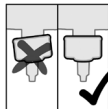
2 сурет
Үстіне
Динамикалық
Араластыру
Қалпақшасын
енгізіңіз



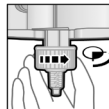
3 сурет
Динамикалық
тұрақтыру
шығыршығының
орын белгілеңіз



4.1 сурет
Динамикалық
тұрақтыру
шығыршығын
енгізіңіз
Бос жерлерінен
жоғарыға қарай
сырғытып
жіберіңіз



4.2 сурет



5 сурет
Сағат
бағытымен $\frac{1}{4}$
бұру арқылы
жабыңыз

Динамикалық картриджін еңгізу:

Жұмыста болған миксерді қолдану тәсілдері туралы мәліметтерді білу үшін лайықты шығарушының толық қолдану нұсқаулығын оқыңыз.

1. Клапанды саңылау жерлерінің қақпақшасынан ұстап, аса күш салмай, жоғарыға қарай 90° бұрыңыз.
2. Клапанды үлкен бармағыңызбен сұқ саусағыңыздың арасына алып отырып, басқа қолыңызбен картриджді ұстап отырыңыз да, қақпақшаны картриджден толығымен шығарып алыңыз. (1 сурет)

3. Бұйыммен бірге жіберілетін қалпақшаларының біреуін картридждің саңылау жеріне енгізіңіз. (2 сурет)
4. Араластыру қалпақшасының енгізілуі қиын болған жағдайда, араластыру қалпақшасының орта ішкі алтыбұрышы бұру шпинделінің алтыбұрышымен дұрыс қиыласқанын тексеріп алыңыз.
5. Егер араластыру қалпақшасы дұрыс болып енгізіліп тұрғанда (3 сурет), Динамикалық тұрақтандыру шығыршығын осы араластыру қалпақшасының айналасынан тоқталып кеткенінше дейін бұрып, сағат бағытымен $\frac{1}{4}$ бұру арқылы қауіпсіз түрінде орнына жабылғанға дейін бұрыңыз. (4.1, 4.2 және 5 суреттер)
6. Бастырма материалы араластырылып болғанда, оны арнайы ауыз ұрты шприціне, мысалы Impression Jet (тек қана Variotime Dynamix Monophase бұйымы) немесе лайықты бастырма табағына/қасығына құйыңыз.
7. Материал салынғаннан кейін, ұзақ уақыт бойы қысым болдыртпау үшін және араластыру қалпақшасынан қалған материалдың шектен тыс ағып кетуін болдыртпау үшін картриджден миксер колбалары алынуы керек.

Динамикалық Жүйесін қауіпсіздік түрде қолдану туралы ескертулер

Динамикалық картридждерінің салмағы ауыр болып, түсіп қалғанда бұзылып кетуі мүмкін.

Бұзылып қалған картридждерін қолданбау керек.

Динамикалық картридждерінің миксерлерде қауіпсіздендіру есіктері жабық болып тұрғанда ғана қолданыңыз.

Бірінші рет қолданғанда, екі материалдар бөлшектерінің деңгейлерінің теңдестірілуі керек. Материалдың 2–3 см мөлшерін шығарып алып, осы шығарылған мөлшерді қалдыққа лақтырыңыз. Картридж бірнеше миксерлермен бірге қолданғанда, миксерлерден ауыстырылған уақытта материалдан алдымен 2–3 см алынып қалдыққа салынуы لازم. Материалды қолдану алдында әрқашан да картридждің саңылау жерлерін тексеріңіз.

Жұмыс күні соңында немесе миксерді ұзақ уақыт бойынша қолданбауыңызды білгеніңізде, картриджді бұйымнан шығарып алып, оны көлбеу түрде сақтауыңыз, саңылау жерлерін араластыру қалпақшасымен жауып қоюыңыз керек.

Қолданғаннан кейін, бұйымды жабық түрде сақтау үшін, араластыру қалпақшасын картриджде қалтырыңыз.

Келесі қолдану алдында араластыру қалпақшасын кетіріп, жаңа қалпақшаны енгізіңіз.

Осыны жасап алу үшін алдымен Динамикалық тұрақтандыру шығыршығын шығарып алып, оны жаңадан енгізілген миксер үшін қайтадан қолданыңыз.

Динамикалық картридждерінде бастырма материалын тарату немесе араластыру үшін тек қана Динамикалық Жүйе компоненттерін қолданыңыз.

Жүйе компоненттерінің бұзылып қалған жерлері бар жоғын ұдайы тексеріп отырып, тек қана бұзылмаған компоненттерін қолданыңыз.

Бос картридждер Еуропа Одағының 94/62/ЕС директивасына сәйкес арнайы қалдықтарына тапсырылуы керек.

Қауіпсіздік және сақтандыру нұсқаулары

Материал көздеріңізге тиіп қалған жағдайда, бірнеше минут бойы жеткілікті сумен шайыңыз. Симптомдар тоқталмаған жағдайда дәрігермен хабарласыңыз.

Бұйымды жұтпаңыз, ішіңізге қарай тартпаңыз. Бастыру материалы жұтылып қалғаннан кейін денсаулыққа байланысты қиыншылықтар пайда болғанда, дереу түрде дәрігермен хабарласыңыз. Сирек жағдайларда іш қатуы пайда болуы мүмкін.

Тек қана тіс дәрігерлер мен персонал тарапынан қолдану үшін.

Тексерілген күні: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Қаптамадағы / қосымшадағы шартты белгіленулердің түсіндірмесі

A = ЛОТ № бірінен ғана қоспаларды қолдану	E = Әрекет етудің экстраоральды уақыты
B = “Dynamix® speed” үлкен араластырғыш құрылғыда арнайы бағдарламаны қолдану мүмкіндігі” белгісicon	F = Әрекет етудің интраоральды уақыты
C = Араластыру үлесі	G = Ауыз қуысындағы уақыты
D = Араластыру уақыты	H = Статистикалық араластырғыш саптама
	K = Интраоральды саптама

Эластомерный прецизионный слепочный материал на основе силикона, аддитивного типа.

Материалы Variotime – это оптимально согласованная система, которая позволяет комбинировать различные типы материалов для любых требований и техник выполнения слепков.

Материал

Variotime Easy Putty

Variotime Dynamix Putty

Variotime Heavy Tray

Variotime Dynamix Heavy Tray

Variotime Monophase

Variotime Dynamix Monophase

Variotime Medium Flow

Variotime Light Flow

Variotime Extra Light Flow

Упаковка

Банка, 1:1, 2 x 300 мл

Картридж, 5:1, 380 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Картридж, 5:1, 380 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Картридж, 5:1, 380 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Картридж, 1:1, 50 мл

Побочные эффекты:

При определенных обстоятельствах этот продукт или один из его компонентов могут вызывать аллергические реакции. Если есть подозрение, можно получить информацию об ингредиентах, обратившись к изготовителю.

Указания по применению

Не использовать с другими силиконовыми материалами.

Плотно закрывайте банки после использования. Не путать колпачки/крышки/мерные ложки. Выдавите небольшое количество материала из 50 мл картриджа перед установкой смешивающего наконечника. После использования оставить смешивающий наконечник на картридже в качестве пробки. Непосредственно перед применением удалите смешивающий наконечник и установите новый. Смешивающие наконечники и внутривитровые наконечники предназначены только для однократного применения. Чтобы избежать перекрестной инфекции, предназначенные для одноразового применения предметы надлежит выбрасывать сразу же после первого использования.

У всех слепочных материалов аддитивного типа на процесс отверждения может повлиять контакт с изделиями, содержащими активную серу или азот либо свежими пломбами и супраструктурами. К таким изделиям также относятся латексные перчатки, полисульфидные слепочные материалы, ретракционные растворы и др. Применяемые слепочные материалы Variotime должны иметь комнатную температуру 23°C (73°F). Поливинилсилоксаны обладают химической устойчивостью. Незатвердевший материал может испачкать одежду. Перед первым использованием провести визуальный контроль на наличие повреждений. Запрещается использовать поврежденные продукты.

Variotime	EN ISO 4823	Цвет изделия		Время смешивания	Время обработки вне полости рта* 23°C (73°F)	Время обработки в полости рта 35°C (95°F)	Мин. время пребывания во рту	Аксессуары	
		База	Катализатор					Смешивающие наконечники	Внутриротовые наконечники
Variotime Easy Putty	Тип 0 формуемый	фиолетовый	светло-серый	30	2:30	–	2:30	н/д	н/д
Variotime Dynamix Putty	Тип 0 формуемый	фиолетовый	светло-серый	автомат.	2:30**	–	2:30	динамический жёлтый 66035999	н/д
Variotime Heavy Tray	Тип 1 низкой текучести	фиолетовый	светло-серый	автомат.	2:30	–	2:30	зеленый 66001989	н/д
Variotime Dynamix Heavy Tray	Тип 1 низкой текучести	фиолетовый	светло-серый	автомат.	2:30**	–	2:30	динамический жёлтый 66035999	н/д
Variotime Monophase	Тип 2 средней текучести	пурпурный	светло-серый	автомат.	2:30	1:00	2:30	зеленый 66001989	белый 65687514
Variotime Dynamix Monophase	Тип 2 средней текучести	пурпурный	светло-серый	автомат.	2:30**	1:00	2:30	динамический жёлтый 66035999	н/д
Variotime Medium Flow	Тип 2 средней текучести	светло-зелёный	светло-серый	автомат.	2:30	1:00	2:30	желтый 66001988	желтый 66000782
Variotime Light Flow	Тип 3 высокой текучести	светло-зелёный	светло-серый	автомат.	2:30	1:00	2:30	желтый 66001988	желтый 66000782
Variotime Extra Light Flow	Тип 3 высокой текучести	зелёный	светло-серый	автомат.	2:30	1:00	2:30	желтый 66001988	желтый 66000782

* при комнатной температуре 23°C (73°F), 50 % отн. влажности. Более высокие температуры могут уменьшить, а более низкие температуры – увеличить это время.

** отмерено с помощью устройства для смешивания Dynamix компании Kulzer.

Данные приведены исходя из всех доступных нам сведений и основаны на результатах внутренних испытаний.

При наличии в области выполнения слепка существенных поднутрений или сильно расходящихся зубов следует выполнить надлежащую блокировку, если используется Variotime Heavy Tray или Easy Putty.

Изготовление модели:

Отливать слепок можно через 30 минут после извлечения из полости рта – других ограничений по времени нет. Слепок может храниться длительное время.

Рекомендуемый моделировочный материал:

Могут применяться любые стандартные моделировочные материалы.

Наша рекомендация:

Гипс класса III, MOLDANO®

Гипс класса IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Гальванизация:

Слепки можно гальванизировать обычным методом в медных или серебряных ваннах.

Дезинфекция:

Слепки можно обрабатывать водным раствором гипохлорита натрия (5,25 % не более 10 минут*) или другими дезинфицирующими растворами, пригодными для силиконов. При этом соблюдать инструкции по дезинфекции/обработке, выданные производителем.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Адгезия:

Мы рекомендуем использовать наш универсальный адгезив для силиконов.

Условия хранения:

Не использовать слепочные материалы Variotime после истечения срока годности.

Не хранить при температуре выше 25 °C/77 °F.

Система Dynamix, 380 мл – пошаговая инструкция



Рис. 1
Удалить колпачок
Вставить
картридж в
смеситель

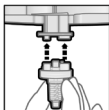


Рис. 2
Надеть
смешивающий
наконечник
Dynamix

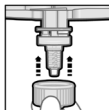


Рис. 3
Установить
фиксирующее
кольцо Dynamix

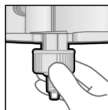


Рис. 4.1
Закрепить
фиксирующее
кольцо Dynamix
Задвинуть через
углубления

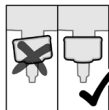


Рис. 4.2

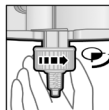


Рис. 5
Заблокировать
вращением на ¼
оборота по
часовой стрелке

Установка картриджа Dynamix:

Информацию по применению смесителя можно найти в подробной инструкции, предоставляемой производителем.

1. Удерживая язычок на колпачке над выходными отверстиями, сгибайте его вверх на 90° , не прилагая чрезмерного усилия.
2. Возьмите язычок большим и указательным пальцем, надёжно удерживая его другой рукой, и полностью снимите колпачок с картриджа. (Рис. 1)
3. Наденьте один из смешивающих наконечников Dynamix на выходные отверстия картриджа. (Рис. 2)
4. Если надеть смешивающий наконечник затруднительно, убедитесь, что центральный внутренний шестигранник смешивающего наконечника правильно выровнен с шестигранником приводного вала.
5. Когда смешивающий наконечник установится в правильном положении (рис. 3), надвиньте на него фиксирующее кольцо Dynamix до упора и поверните его по часовой стрелке (на $1/4$ оборота), чтобы оно надёжно зафиксировалось в правильном положении. (Рис. 4.1, 4.2 и 5)
6. После смешивания слепочного материала переместите его в отдельный внутриротовой шприц, напр., Impression Jet (только для Variotime Dynamix Monophase) или подходящую слепочную ложку.
7. После дозирования материала отведите поршни смесителя назад из картриджа, чтобы снять давление и тем самым предотвратить выход излишнего материала из смешивающего наконечника.

Указания по безопасному обращению с системой Dynamix

Картриджи Dynamix тяжёлые и могут пострадать при падении.

Запрещается использовать повреждённые картриджи.

Использовать картриджи Dynamix только в смесителях с закрытым защитным клапаном.

Перед первым применением сравняйте уровни обоих компонентов материала. Выдавить около 2–3 см материала и выбросить его, прежде чем начинать заполнять ложку.

Если картридж используется в разных смесителях, следует выбрасывать 2–3 см материала после каждой смены прибора. Перед каждым применением материала проверяйте выходные каналы картриджа на закупорку.

В конце рабочего дня или в случае длительного простоя смесителя удалите картридж с прибора и храните в горизонтальном положении, закрыв выходные отверстия смешивающим наконечником или колпачком.

После использования оставить смешивающий наконечник на картридже в качестве пробки. Непосредственно перед применением удалите смешивающий наконечник и установите новый. Для этого отсоедините фиксирующее кольцо Dynamix и используйте его снова для другого подсоединённого смесителя.

Использовать компоненты системы Dynamix только для дозирования и смешивания лепочного материала в картриджах Dynamix.

Регулярно проверяйте компоненты системы на физические повреждения и используйте только исправные компоненты. Пустые картриджи следует утилизировать безопасным способом согласно директиве ЕС 94/62/ЕС.

Меры предосторожности и техника безопасности

При попадании в глаза несколько минут промывать водой. В случае продолжительных симптомов следует незамедлительно обратиться к окулисту.

Не глотать и не принимать внутрь. Если после проглатывания формовочного материала возникают жалобы на здоровье, незамедлительно обратиться к врачу. В редких случаях может возникать непроходимость кишечника.

Только для профессионального применения в стоматологии.

Дата редакции документа: 2014-04

Description of applicational / packaging icons

Описание пиктограмм на продукте и упаковке

A = Использовать только пасты с одним и тем же № партии.

B = Пиктограмма «Возможно использование специальной программы на смесителе Dynamix® speed»

C = Соотношение для смешивания

D = Время смешивания

E = Время обработки вне полости рта

F = Время обработки в полости рта

G = Время в полости рта

H = Фиксированный смесительный наконечник

K = Внутриротовой наконечник



Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)



66077005/11